

聖徒之聲

一九九三年四月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲

1993年4月1日



封面：

卡坦達主教攝於厄瓜多爾
奧特瓦羅的印巴布拉支會
教堂前，門上貼的是
促銷教會西班牙文雜誌
利阿賀拿的海報。
見「厄瓜多爾」，第36頁。
席若唐攝。

兒童園地封面：

沈韋梅樂妮攝

訂閱價目：

港澳地區	台灣地區
零售每本港幣5元	新台幣30元
全年共十二期港幣40元	新台幣200元
亞洲地區：	
空郵一年新台幣500元，港幣270元，美金20元	
平郵一年新台幣200元，港幣40元，美金10元	
海外地區：	
空郵一年新台幣600元，港幣270元，美金30元	
平郵一年新台幣200元，港幣40元，美金10元	
郵政劃撥：05472461	
戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心	
美、加地區請向下列地址訂閱 美金9元	
CHURCH MAGAZINES, 24FL ext. 5275	
50 East North Temple Street	
Salt Lake City, UT 84150 U.S.A.	

特稿

總會會長團復活節賀詞.....	1
總會會長團信息：復活節的意義 彭蓀泰福會長.....	2
他們認識祂：末世先知為基督作見證.....	6
最後晚餐.....	12
主的恩典 郭克勤長老.....	16
「我不再記得我的痛苦了」 卡登克瑞.....	22
基督：祂傳道的最後一週 木雕：朵瑞哥斯塔夫.....	30
厄瓜多爾 席若唐.....	36
伍惠福：充滿信心和熱誠的人 哈雄里昂.....	46

青年園地

父親安息吧 羅普派翠西亞.....	10
新的嘗試 羅賓生秀娜.....	20

專欄

探訪教師信息：憐憫：感受與行動.....	29
----------------------	----

兒童園地

小朋友之間的愛的禮物 艾瑞奇珍和艾瑞奇路易.....	c-2
耶穌基督：我們的救主和救贖主 彭蓀泰福會長.....	c-4
小羊布蘭登 方克洛斯.....	c-6
歌曲：當祂再來時 塞恩米拉.....	c-8
新式復活節 艾倫林內.....	c-10
分享時間：世界各地的聖殿 愛德華茱蒂.....	c-12
蛋殼上的信息 羅傑佩姬.....	c-14
趣味欄.....	c-16

中華民國八十二年四月一日

1993年4月1日

93984 265 Chinese Printed in ROC

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗），NEW ERA（新時代），FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長團

彭蓀泰福 興格萊戈登 孟蓀多馬

十二使徒議會

洪德豪惠 潘培道 艾希頓馬文

貝利多馬 海大衛 傅士德雅各

麥士維尼爾 納爾遜羅素 鄭克司達林

培勒羅素 胡適令約瑟 司考德李察

顧問

賓納嘉立斯 梅里爾達拉 威斯羅伯

編輯

賓納嘉立斯

課程部門主管

耐頓雷隆

教會雜誌主管

彼得生多馬

國際雜誌

總編輯：凱利傅恩

助理總編輯：賈納馬文

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

美術主任：川崎正仁

美術指導：坎本史考特

設計：庫克沙里

發行：克里斯丁里其諾 戴頓史蒂夫
凱普珍安 寇畢丹妮絲

企畫：傅斯多馬

企畫經理：韓生喬思

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華

翻譯主任：潘蓮娜

編輯：張俊君

新聞編輯：黃瑋慶

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

臺灣省台北市金華街183巷24號1樓

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司

台北市基隆路一段180號10樓

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year. \$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When ordering a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to

Sheng Tu Chih Sheng at
50 East North Temple Street,
Salt Lake City, UT 84150, U.S.A.

版權所有 ©1993財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號
中華郵政北台字第2224號執照登記為雜誌寄

•如有破損、缺頁，請寄回調換•

總會會長團 復活節 賀辭

耶穌復活的第一個早晨，天使在祂的墓邊宣佈：「祂已經復活了。」這也是耶穌基督末世聖徒教會給所有人的大喜信息。

大約二千年前發生的這個非凡事件，為全人類帶來了重生：「因為在亞當裡眾人都死了；照樣，在基督裡眾人也都要復活。」（哥林多前書15：22）

我們確信主耶穌基督的贖罪及復活是真實的，也要鄭重地見證：「祂被釘於十字架而死，並於第三天復活。」

（教約20：23）正如祂曾作證的：「我父派遣了我，使我得被高舉於十字架上，……才能使全人類接近我，……站在我面前，按照他們的行為而執行審判。」（尼腓三書17：14）值此復活節，我們邀請大家一起沉思贖罪的意義，而祂已經復活，並且是我們與天父之間的代辦者。■



復活節的意義

彭蓀泰福會長

我對耶穌基督的信仰，從未間斷過，祂的一生、死亡、復活的事蹟，一直和我密不可分。我從小就有信心堅強的父母，他們誠摯地信仰基督，並為祂作見證。為此我深為感激。

如果說，歷史上最重大的事件，指的是對最多的人有最深遠影響者，就此標準而言，任何的事件都比不上夫子的復活對個人或國家的影響。

曾活在世上並已死亡之人的復活已確立，但我們仍應為此事妥為準備。榮耀的復活應是每一個人的目標，因為復活即將成真。

任何事件都不會比復活更為普遍，每一樣生物都要復活：「在亞當裡眾人都死了；照樣，在基督裡眾人也都要復活。」（哥林多前書15：22）

經文告訴我們，耶穌被釘十字架後的第三天，發生了大地震，墳墓門前的石塊滾開了，一些跟隨祂的虔誠婦女，帶了香料來到墳墓，卻「不見主耶穌的身體。」



我們領用聖餐是
記念救主賜給
全人類最偉大的禮物：
贖罪。

班得生史蒂夫攝；
基督在客西馬尼園，
霍夫曼亨利繪

天使出現了，他只簡單的說：「為甚麼在死人中找活人呢？祂不在這裡，已經復活了。」（路加福音24：3-6）有史以來，任何事件都無法與這偉大的宣言相抗衡：「祂不在這裡，已經復活了。」

主復活的事實乃基於許多可靠目擊者的見證。復活後的主會向許多婦女、往以馬忤斯去的兩位門徒、彼得，以及使徒們顯現。又如保羅說的：「後來一時顯給五百多弟兄看，……末了也顯給〔保羅〕看。」（哥林多前書15：6，8）

祂復活後的四十天內，曾多次顯現教導神國的道理。祂所教導和作的許多事並沒有記載下來，但就那些有紀錄的，約翰向我們保證說：「但記這些事，要叫你們信耶穌是基督，是神的兒子。並叫你們信了祂，就可因祂的名得生命。」（約翰福音20：31）

救主告訴祂的追隨者，祂必須很快地到祂天上的父那裡去。臨升天前，主與門徒最後一次見面時，向他們作了離別前的訓示。

基督領門徒們「到伯大尼」，就是馬利亞、馬大、拉撒路住的地方後，就「舉手給他們祝福。」（路加福音24：50）說完後就升上天，有一朵雲彩把祂接去，便看不見了。使徒們定睛望天時，出現了兩位身穿白衣的人向會眾說：「加利利人哪，你們為甚麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見祂怎麼往天上去，祂還要怎樣來。」（使徒行傳1：9-11）

使徒們心中虔敬又歡欣地回到耶路撒冷。主

已經升天了，現在門徒們開始更充分了解祂最後的一些話：「你們可以放心，我已經勝了世界。」（約翰福音16：33）由於基督的緣故，墳墓不再永遠得勝，死亡已被克服！

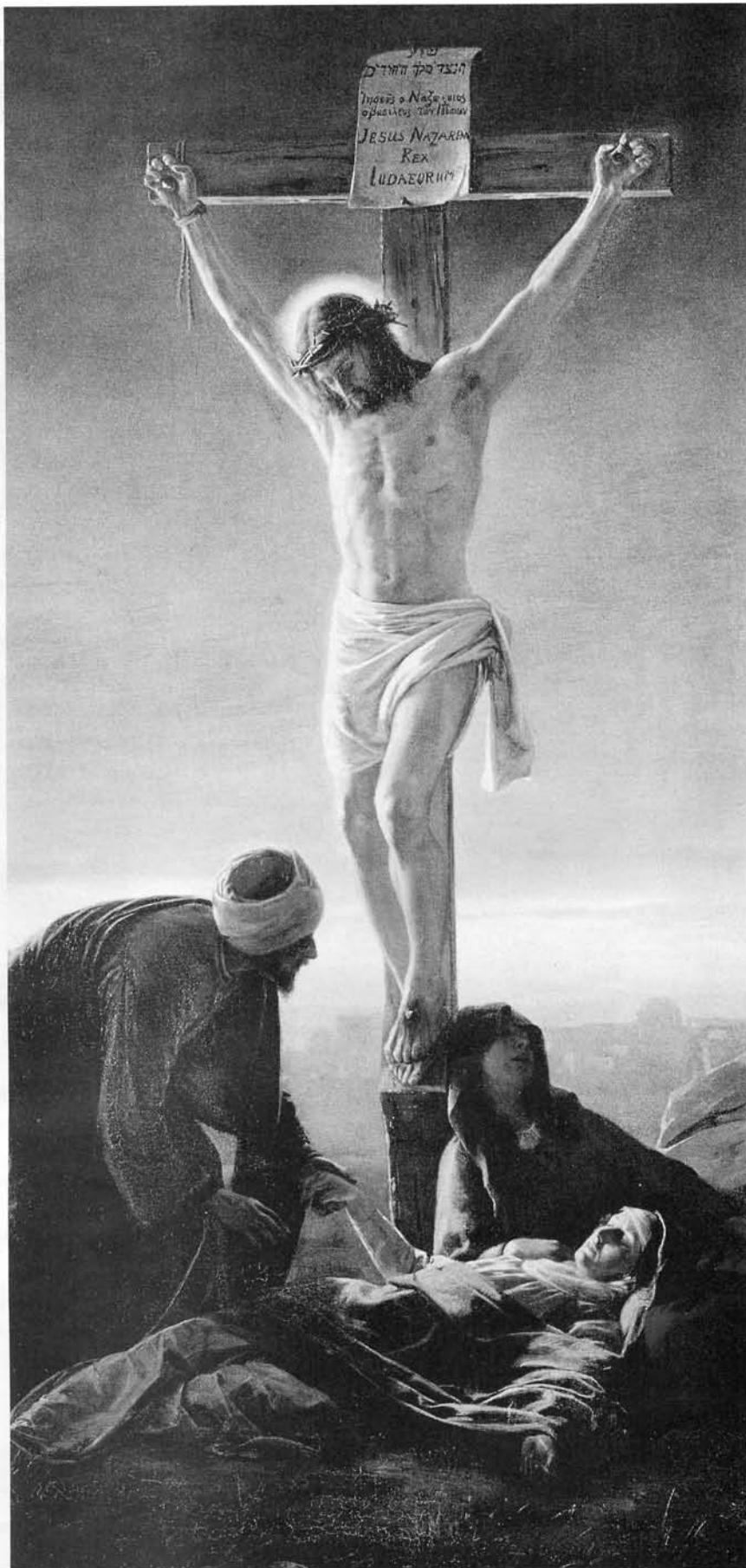
摩門經裡記載，主升天之後，曾向美洲大陸的人民顯現。而在現代，先知斯密約瑟見證世界救贖主的顯現時這樣說：

「現在，在對於祂所作的很多見證後，最後這是我們對祂作的見證：就是祂是活著！因為我們看見祂。」（教約76：22-23）

身為祂的末世見證人，我見證祂今天仍然活著。祂是復活的人，是我們的救贖主，我們的主，也是神的兒子。我見證祂會以我們榮耀復活之主的身分，再到世上來；這日子已不遠了。對所有接受祂為救主和主的人來說，祂的復活意味著生命不因死亡而終止，祂已應許我們：「因為我活著，你們也要活著。」（約翰福音14：19）■

討論建議

1. 曾活在世界上，並已死亡之人的復活已確立。
2. 主復活的事實乃基於許多可靠目擊者的見證，這些見證記載在新約、摩門經，及教義和聖約裡。
3. 彭蓀泰福會長見證：「身為祂的末世見證人，我見證祂今天仍然活著。祂是復活的人。」
4. 我們仍應為復活妥為準備。榮耀的復活應是我們每一個人的目標。



被釘十字架，布拉克卡爾繪。原畫藏於丹麥菲力德堡教堂，本圖經菲力德堡博物館准許刊登。

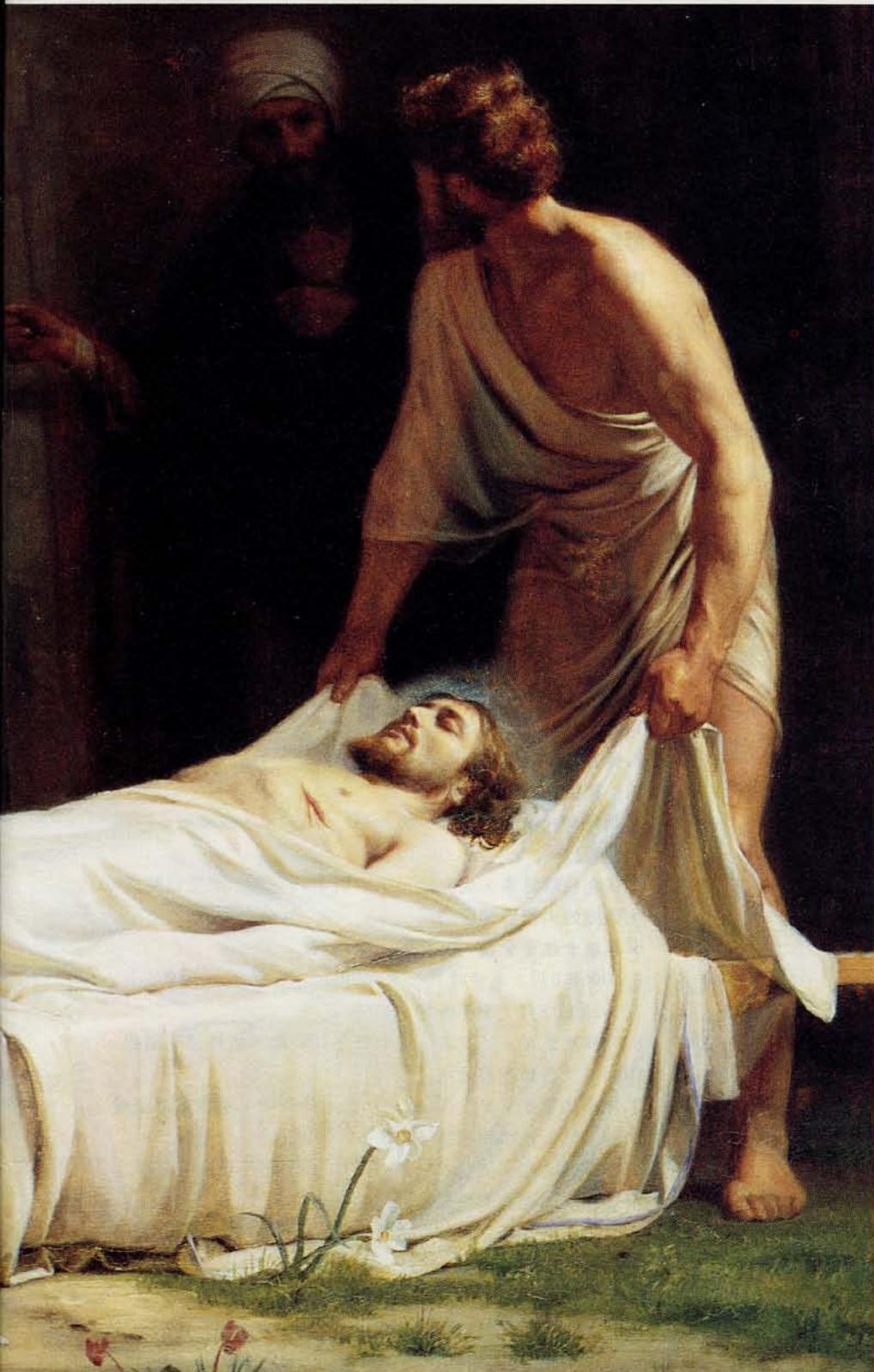
身為祂的末世見證人，
我見證祂今天仍然活著。
。祂是復活的人，是我們的救贖者，我們的主，
，也是神的兒子。

祂 識 認 們 他



埋葬基督，布拉斯卡爾繪。原畫藏於丹麥菲力德堡教堂，本圖經菲力德堡博物館准許刊登。

末世先知為基督作見證



斯密約瑟

「我們宗教的基本原則是使徒及先知對耶穌基督的見證，即祂死亡、埋葬、在第三天復活，及升天，有關我們宗教的其他事，都附屬在這些事情上。」¹

楊百翰：「我們能夠藉著世人的智慧來發明方法，獲得救贖，回到我們的父及長兄的面前，與神聖天使及高榮的人同住嗎？不能，世人的力量與智慧，……無法做到或創造出一種犧牲，可償還屬神債務。可是神提供了這項犧牲，祂的兒子還了這債。」²

泰來約翰：「作為人之子，祂忍受了血肉之軀所能忍受的；作為神之子，祂勝了一切，並升上天，坐在父的右邊。」³

伍惠福：「他們把耶穌帶到十字架，就在那關鍵時刻，祂的靈離開了那個憂傷的軀體；祂的靈仍像在祂軀體時一樣，握有神國的權鑰，及神國的力量和榮耀。」⁴

舒朗卓：「神的靈降在我身上，完全地包住了我，……永遠祛除了一只要我的理智與記憶尚存的話——我對歷史真象的疑慮及恐懼，這真象是『伯利恆的嬰孩』確實是神子。」⁵

斯密F.約瑟：「基督的確是我靈魂的救主，人類的救主。祂為拯救我們犧牲了自己的生命；祂已打斷了死亡的枷鎖；祂已宣佈祂是救人的道路，世界的光和生命。我衷心地相信這件事。」⁶

郭禧伯：「耶穌的降臨，不僅為一普遍性之恩賜，也是給每一個人的禮物。這禮物附帶了給每一個人的信息。……祂的血，有條件地拯救了我們；祂拯救的對象，不是國家，不是社區，不是團體，而是個人。」⁷

斯密喬治：「我已被高高提起，也就是說，被提升超乎了自己，並被賦與我不會擁有的權力，去教導世人救主曾宣講的榮耀真理。我沒有面對面看過祂，但是我可確確實實地感覺到祂的存在。我知道救主活著。」⁸

麥基奧大衛：「基督教會的教友有責任把無罪的人之子，作為他們的理想。祂是世上唯一的完人、人類最崇高的典範；祂有神性，且有完全的愛。」⁹

斯密斐亭約瑟：「我們應愛誰甚於世界諸事呢？救主耶穌基督。我們應愛祂勝於愛自己的生命，父母或孩子，因為沒有祂的祝福，我們將一無所有。」¹⁰

李海樂：「藉著聖靈的力量及真正的謙遜，我鄭重的向世人見證神活著，祂的兒子耶穌基督曾以肉體降世，曾被釘在十字架上，並以血肉之軀復活。今天祂坐在神的右邊，作為我們的審判者及中保。」¹¹

甘賓塞：「當人類對祂的臉吐唾沫時，祂仍安寧、自制，充滿神性地站著。祂保持沉穩。他們推擠祂，卻聽不到祂說任何憤怒的言語。他們掌祂的嘴，鞭打祂的身體，祂依然堅強站立，毫不畏懼。

「祂曾說：『愛你的仇敵』。現在，祂已告訴我們應如何愛我們的仇敵。最後，祂被釘在十字架上，為那些把祂釘死的人而死。」¹²■

1. 教會歷史，英文本，3:30

2. 楊百翰演講集，英文本，第59頁，維特蘇約翰編選，鹽湖城：德撒律圖書公司

3. 調停與救贖，英文本，第151頁，1882年，鹽湖城：德撒律圖書公司

4. 伍惠福演講集，英文本，第27頁，1946年，德漢賀默編輯，鹽湖城：書藝圖書公司

5. 本教會總會會長，英文本，第104頁

6. 1906年8月，進步時代，第806頁

7. 1929年12月，青年導師，第697頁

8. 領袖之見證，英文本，第47頁，1958年，格林弗瑞編輯，鹽湖城：書藝圖書公司

9. 生命的寶藏，英文本，第210頁，1962年，密德克雷編輯，鹽湖城：德撒律圖書公司

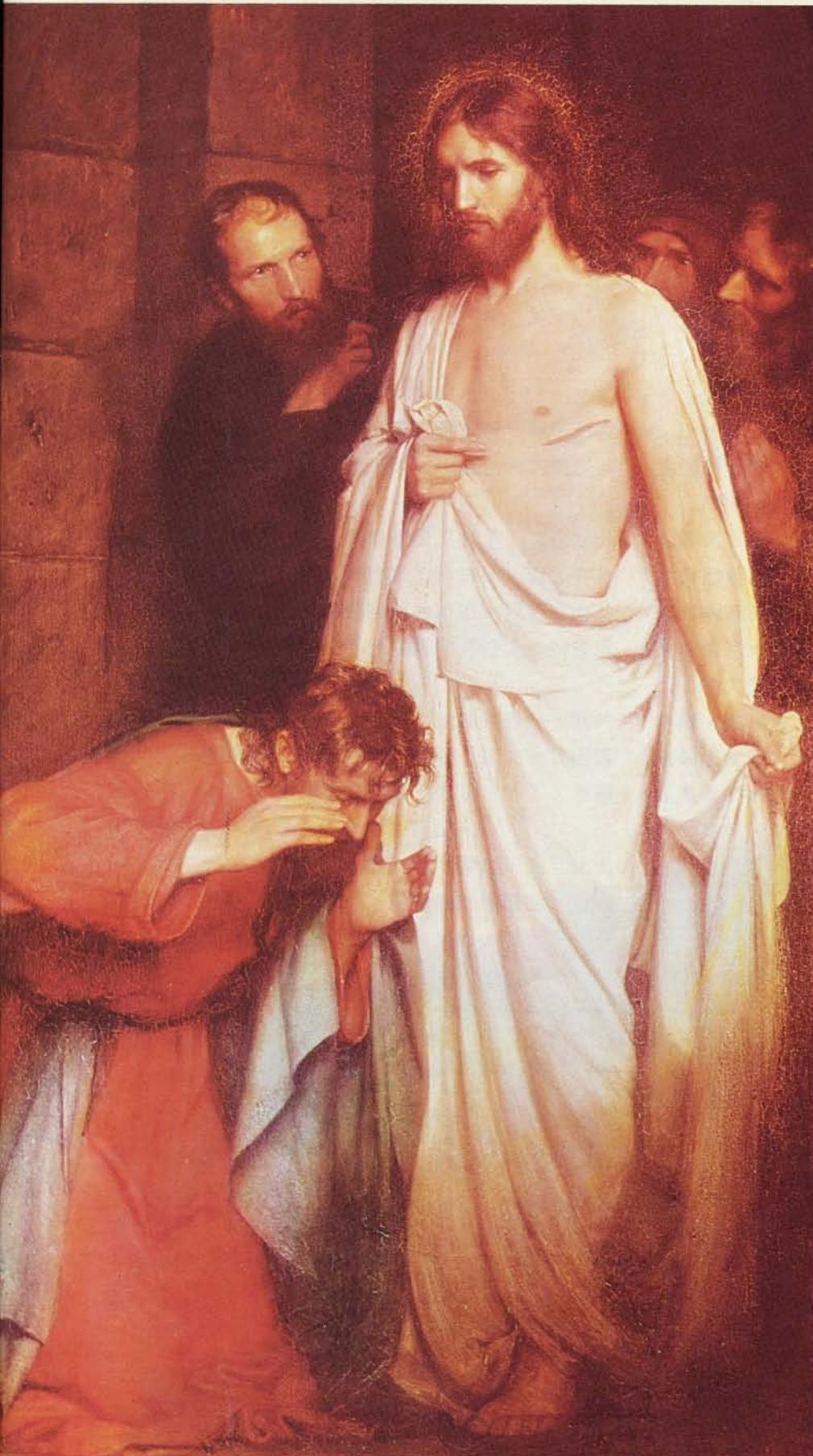
10. 聽聽自己，英文本，第296頁，1971年，小斯密斐亭約瑟編輯，鹽湖城：德撒律圖書公司

11. 你是世界的光，英文本，第243頁，1974年，鹽湖城：德撒律圖書公司

12. 1980年12月，旌旗，第6-8頁

13. 1990年6月，旌旗，第6頁

彭慕泰福



「我全心全意愛祂。

「我謙卑地作證：今天

祂仍像當時走在巴勒斯

坦塵埃路上一樣，是那

麼充滿愛心和憐憫的主

。祂與祂地上的僕人接

近，關心愛護今日的我

們。這事是你們可以確

定的。」¹³

父親 安息吧

羅普派翠西亞

沈韋梅樂妮攝影



那晚母親在醫院陪伴父親直到深夜，她告訴我們醫生無法確知他的病因，除了靜觀明天的情況，別無良策。

在我們就寢之前，母親最後又打了一次電話到醫院詢問父親的病情，一位護士告訴她，因為有急診病患需要照料，稍後會回電話給她。我們當時並不知道詳細情形，因此也無從得知那位急診病患就是父親。

後來那位護士回電要母親立刻趕到醫院，我的哥哥路易和妹妹利百加說他們也要一起去。我因為煩憂疲倦，就換了衣服要就寢，但我才躺下，聖靈便對我說：「起來！你必須去醫院。」

我不理會這聲音，但它又再度響起，而且比上次強烈，於是我不再堅持。當我們抵達醫院，母親說：「我要直接到加護病房看你父親，馬上就回來。」

過了好久她才出現說：「我不能讓你們看到父親現在的樣子，如果他知道你們看到他現在的樣子，會很傷心的。」

我們大聲抗議，她仍堅持說：「不行，你們還是記住他往日美好的形象吧！」

母親當然不可能暗示說父親將不久於世！我因害怕而十分緊張。此刻，我注意到桌上有一本聖經，便拿起來讀。讀著讀著，看到了一節特別的經文說：

我夢到父親站在門口，一身雪白，正在哭泣，但我知道他很快樂。他舉起手輕輕的說：「再見了，孩子們！」

「我正在兩難之間，情願離世與基督同在，因為這是好得無比的。」（腓立比書1：23）

讀完後，我知道父親必須離我們而去了。路易在等候室低泣，利百加說看到路易哭使她很傷心，在醫院看不到父親又多麼令人難受！我的姊姊馬利安和兩個弟弟卡爾及馬可還在家中焦急地等待母親來的消息。唉！多麼令人難過啊！

在大哭一場之後，我們都坐在沙發椅上，半睡半醒，難以入眠。我記得當時心想：父親的一生不該如此就結束，在未來的歲月裡，應該有些什麼徵兆讓我們知道他惦記著我們，好給我們慰藉。

熟睡後，我夢到父親站在門口，一身雪白，正在哭泣，但我知道他很快樂。他舉起手輕輕說：「再見了，孩子們！」我真不願讓他離開，但我突然驚醒過來，他也消失了。他就在那一夜稍晚的時候去世了。

第二天早上我從自己的床上醒來，依稀記得親朋好友就在前一夜將我們自醫院送回家中。我坐在床上，看看房間四周，我知道有些不對勁，然後我記起父親昨晚去世了。我躺回已被淚水浸濕的枕頭又哭了起來。

葬禮過後的那幾天是最痛苦的：擺餐具只擺七份，夜裡聽到母親低泣，又看到他的座位空空蕩蕩。我所摯愛的父親在哪裡呢？然後我記起父親流著淚水說再見的夢，和那一節經文：「情願離世與基督同在，因為這是好得無比的。」

的確，當我們需要他時，他的靈魂將與我們同在，對他的懷念也帶給我們極大的安慰。當我明白他與基督同在時，這苦痛也不再難以忍受了。■



最後晚餐

「時候到了，耶穌坐席，使徒也和祂同坐。耶穌……拿起餅來祝謝了，就擘開，遞給他們

，說：『這是我的身體，為你們捨的，你們也應當如此行，為的是記念我。』飯後也照樣拿起杯來，說：『這杯是用我血所立的新約，是為你們流出來的。看啊，那賣我之人的手與我一同在桌子上。… …』他們就彼此對問，是哪一個要作這事。」（路加福音22：14-23）



沈韋梅樂妮攝

★歷史上有許多藝術家運用各種材料和技巧，刻畫耶穌宣佈有人將背叛祂後，門徒們恐慌的神情。★

有些藝術家摹畫了十五世紀達文西的名作，右。★上，

這件精美的瓷藝，於1985年製作於義大利。這是數件精品之一，長 100公分，高38公分，深40公分。★下，此件勾針織品的創作者是現居於猶他州密維的安德生維達，約有152公分高，183公分寬，歷時10年才完成。

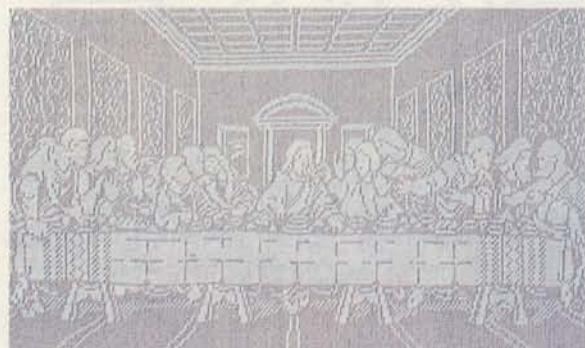




聖塔克萊拉

★現居於墨西哥州，聖塔克萊拉的返鄉傳教士藝

術家貝該哈里森是印弟安納瓦賀族人，他利用黏土來捕捉最後晚餐戲劇性的一刻，上。每一件都用磨光石以手工磨光，精細的臉部表情和手的姿勢則以不磨光的方式處理。★右，此項作品也是





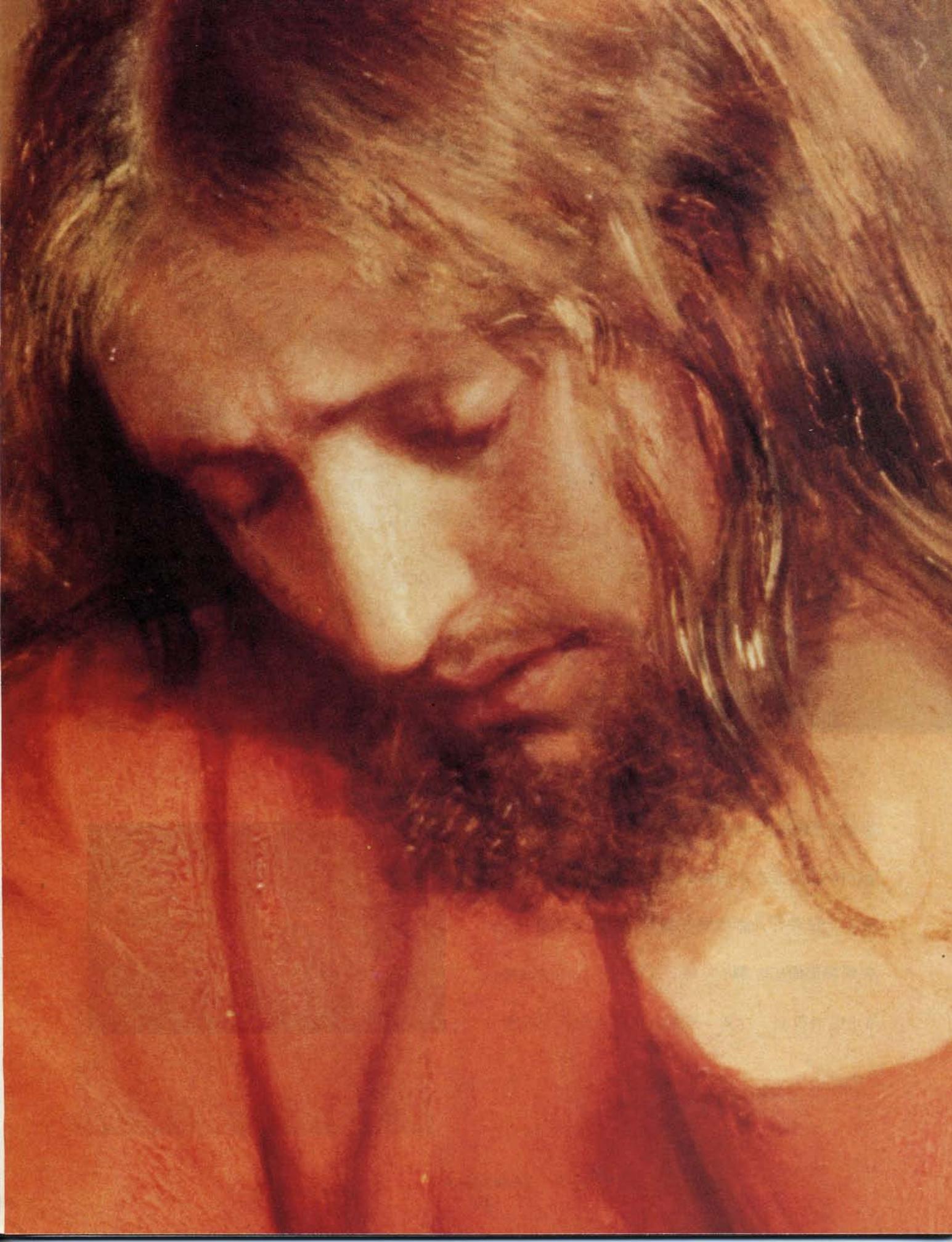
以達文西的傑作為藍本，用紙和絲做成的壁飾，

約 114公分長，由台灣台北的教友張雲斯所作。

★以上每件作品都收藏在猶他州鹽湖城教會歷史

美術博物館中。■





主的恩典

郭克勤長老
七十員

任何慶祝復活節的方式，都不會比將希望專注於耶穌基督更為榮耀。

一位年輕的朋友來找我面談，坦承一些在他處理罪時的小問題，但他認為這些問題很嚴重，於是讓撒但使他相信自己不是好人，而且沒有力去克服弱點。由於承受不了考驗和掙扎，他已失去了耶穌基督真正門徒常有的平安。

我的朋友說：「我知道基督的工作就是教我們脫離罪，但是生活中其他的困難怎麼辦呢？」

我盡量安慰他，並告訴他基督不只是被派來醫治違誠和罪惡的傷痕，也要來承擔我們的痛苦、憂傷及罪（見摩賽亞書14：4-5，11；阿爾瑪書21：10）；祂除了「嘗受每一種的痛苦、折磨，和試探」，也要承擔「祂人民的疾病、死亡，這樣祂好解開那綑綁祂人民的死亡之索，並承擔他們的軟弱，而救助他們」。（見阿爾瑪書7：11-

12）

這位年輕人和我一起讀這些經文後，非常興奮能了解基督為我們承擔的不僅是廣義的罪，還有痛苦、憂傷、死亡、疾病、不平安、罪愆，及傷痛。這是多麼的了不起，耶穌竟能背負我們每個人每天所遭遇的問題和挑戰，祂不但幫助我們在審判日時獲救，而且如果我們願意和主及天父溝通，祂和天父也會幫助我們克服每天的試煉。

有一段經文將這種藉由神的愛來克服世上試煉的能力定義為恩典。恩典這個字不容易定義，就我所知，也許最好的定義應該是「使人有所成就的力量」，也就是主所賜給人成就所有事情的力量。我們知道主不只願意給我們恩典，還勸誡我們要從一個恩典又一個恩典中成長。（見教約93：1-20）

有一節經文令我十分感動，這節經文談到「主的慈愛，以及藉著祂的良善，並且藉著祂的慈愛，祂所授與他們的一切，永永遠遠。

「祂在他們的一切苦難中受苦。祂面前的天

使曾拯救他們；在祂的愛中和在祂的憐憫中，祂曾救贖他們，並且曾抱著他們，在古代的日子中始終背著他們。」（教約133：52-53）

很明顯的是，每當我們受苦，主也在受苦，祂會派遣天使來幫助我們。無論我們知道與否，滿懷愛心的祂，每天都在幫助世人。對於天父和子所賜之恩典，我們應該永遠懷著感謝之心。

也許有一些人和我這位年輕朋友剛開始時一樣，不了解生命中有這成就的力量或恩典是多麼有力的祝福。但是我們一旦依照那些幫助我們得到恩典的原則生活，便可一點一滴地更了解這祝福。我想與各位談談以下四項原則：

1. 對耶穌基督的信心

彼得行走於水上卻又沉下去，正好印證基督所說的：「你這小信的人啊，為甚麼疑惑呢？」

（馬太福音14：31）

彼得疑惑時，就喪失了支持他走在水面上的力量，我們在祈求協助時，有多少次是由於懷疑和懼怕而喪失了來自神的力量呢？

另一方面，主也清楚地說明了誠信的正面結果：「我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督，得與神相和。」

「我們又藉著祂，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡喜盼望神的榮耀。」（羅馬書5：1-2）

這位年輕人和我一起讀這些經文後，非常興奮能了解基督為我們承當的不僅是廣義的罪，還有痛苦、憂傷、死亡、疾病、不平安、罪愆及傷痛。



2. 謙卑悔改的心

我們被教導：「神阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人。」（聖經雅各書4：6）

主在另一節經文中，教導了同樣的原則：「如果世人到我這裡來，我必向他們顯明他們的弱點。我賦與世人弱點使他們得以謙卑；我對所有在我面前謙抑自己的人的恩典是充分的；因為如果他們在我面前謙抑自己，並對我有信心，那末對於他們，我必使軟弱的東西成為堅強。」（以太書12：27）

藉著謙抑自己、悔改我們的罪，便可讓基督進入我們的生活，提高我們的靈性，幫助我們解決困難。同時，也要學習凡事順從神的旨意。

我那位年輕朋友的問題並不特別。有時末世聖徒認為成為教友便可逃避這類問題，但我的經驗卻告訴我，教友和其他人一樣，必須面對同樣多的挑戰。為甚麼？因為主愛他們。

教義和聖約第95章1—2節的這番話是如此的有力：「我所愛的人們我也懲戒，好使他們的罪被赦免，因為隨同著懲戒，我為他們準備一條道路，在所有的事上把他們從誘惑中解救出來，而且我一向愛你們——

「因此，你們必須被懲戒。」

主懲戒我們的原因是很不平凡的，因為這樣一來，我們才能獲得寬恕。我很高興能知道祂時常預備一條解救我的道路，而且又確切地讓我知道，即使我在試煉中不明白這道理，但是祂仍然愛我。

主也強調悔改對於獲得恩典的重要，祂說：

「願神在祂偉大的完全中，允許世人得以被帶到悔改和良好行為上，以便按照他們的行為，因恩典而回歸於恩典。」（希拉曼書12：24）

我們必須悔改才能擁有恩典的成就力量，因此毫無疑問，所有的人都必須經常悔改。

悔改時，「你們要用破碎之心和痛悔之靈作

為一種獻給我的祭品。……

「因此，凡悔改而像一個小孩般來到我這裡的，我必接待他，……因此你們大地各端的人民啊，你們要悔改，到我這裡來，使你們得救。」（尼腓三書9：20，22）

3. 犧牲，盡一己所能

一個人必須盡其所能做事，神的恩典才能在他生活中起效用。

「我們辛勤地記載，勸我們的子女和我們的弟兄們相信基督，並與神和諧；因為我們知道，在我們做了一切我們所能做的事以後，我們才靠著恩典而得救。」（尼腓二書25：23）

這是一個多麼了不起的原則，不論是男人、女人、小孩，信心堅強或軟弱的，主給予我們的協助並不在於我們所知的事，也不在於我們所能給主的，而是在於我們按目前情況做一切我們能做的事。

4. 遵守誠命

許多經文告訴我們要遵守誠命。人並不需要完全正義才能得到祈禱的答案，卻要在心中謙遜並盡力遵守誠命，然後主才會協助他。

「因為如果你們遵守我的誠命，你們必蒙受祂的豐滿，並且在我裡面受榮耀，如同我在父裡面一樣；所以我對你們說，你們必因恩典而受恩典。」

「遵守祂誠命的人必承受真理和光，直到祂被榮耀於真理中並且知道一切事物。」（教約93：20，28）

願主在我們沉思復活節的真義時祝福我們，也願我們能充分認知祂藉著祂的兒子所賜的大好消息。任何慶祝復活節的方式，都不會比將希望專注於耶穌基督更為榮耀。祂實實在在地告訴我們說：「我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去，我與他，他與我一同坐席。」（啟示錄3：20） ■

新的嘗試

該是我得到自己見證的時候了

羅賓森秀娜

讀高中時，我認為該是我得到自己見證的時候了，不能再依賴父母的見證。

當時我不太知道要如何去做，因此有天晚上我跪在床邊禱告，祈求天父讓我知道福音是否是真實的，然後立刻跳上床去睡了。

第二天以及往後幾天，我都做這同一個動作。不用說，我沒有得到什麼見證。

我決定改試另一種方法。我不再只是祈禱完後就跳上床去睡，而是祈禱後繼續跪著等天父給我回答，但仍是徒勞無功。

我應當更努力謀求解決之道。我那時剛讀完摩門經，我所讀到的書中人物都不斷得到見證，我卻連一個回答也沒有，這似乎不太公平吧！我到底做錯了什麼？

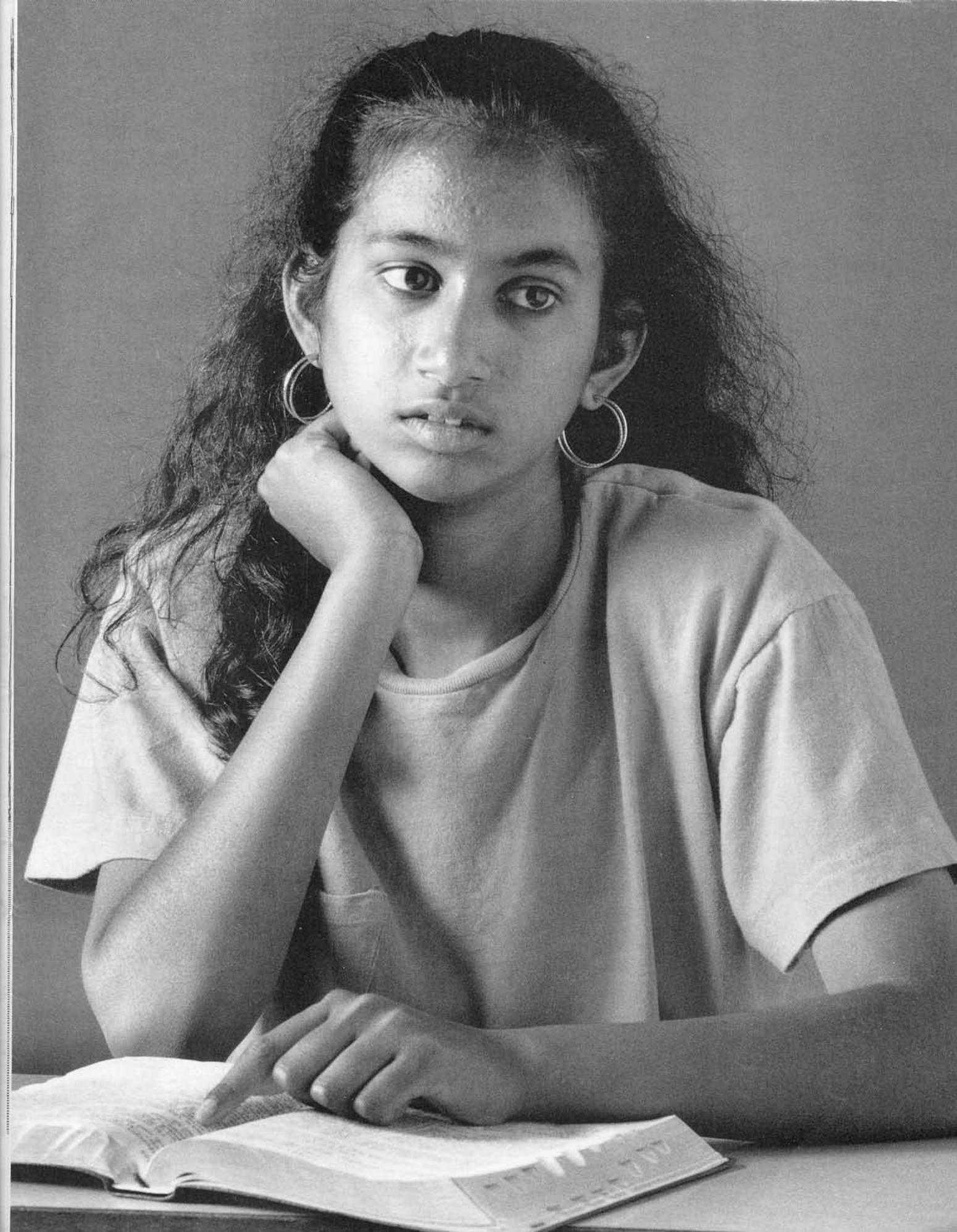
之後，有天晚上我讀到教義和聖約9：7：「看啊，你還不瞭解，你以為不用思考，只要向我祈求，我就會把這恩賜給你。」

我這才明白我那嘗試獲得見證的心態是完全錯誤的；見證需要我自己去尋求，並非期待他人給予。

我查遍了所能找到有關見證主題的參考經文，又和主教商討，也曾和父母及他人談過。

經過仔細研讀和禁食後，我祈求主幫助我認識真理。我的見證開始成長了。

但是我錯了，我以為我第一次的禱告沒有得到答案，其實教義和聖約9：7就是我祈禱的答案，它雖然不算是見證，卻告訴了我找到見證的方法。■







「我不再 記得 我的 痛苦了」

卡登克瑞

「為甚麼我忘不了我的罪？」坐在我辦公室的婦人這樣問我。她非常沮喪，很想了解原因。

當時，我是傳道部會長，這位姊妹為了困擾著她很久的事，來請我給她一些建議。

她告訴我幾年前她犯了一項嚴重的罪。她已向適當的聖職領袖認罪，並遵照指示要求主、教會及相關的當事人原諒，她改變了生活方式並遵守誠命。然而，她還會經常想起以前做過的事。

她說：「主說我們如果悔改，就能被赦免，而且祂不再記住那罪（見教約58：42），但是如果我還記得我的罪，那一定表示我還沒有完全悔改，主也還未原諒我。我還要怎麼做，才能知道主已經赦免了我呢？」

我問了她一些問題，確定她已悔改、服從，並且具有誠意，於是請她翻開經文，和我一起讀救主要我們彼此寬恕，並寬恕

我們可能和小阿爾瑪一樣，因為忘不了許多罪惡而痛苦，但救主的贖罪可以除去這痛苦。

阿爾瑪歸信記，卡普蓋瑞繪



謝勒菲爾攝；影中人為模特兒

所有人的訓誡。我告訴她，如果我們必須彼此寬恕，那麼也必須寬恕自己。

她接受了寬恕他人的原則，至於寬恕自己的這件事，她還是很難做到。其他經文給她的感覺也大致如此，她還是心裡不安。

接著，我們開始閱讀對耶穌基督的信心原則。我雖然心中默禱，祈求主引導我們的談話，但是並不知道聖靈會那麼快給我們影響頗鉅的教導。我感受到靈的指引要我翻到摩門經阿爾瑪書第36章，這章恰好是我自己正在研讀的經文。

我請她大聲讀出小阿爾瑪給兒子希拉曼的吩咐：「正當我被我許多罪惡的記憶所痛苦，被這樣折磨著的時候，我又記起曾聽我父親對人民預言過一位耶穌基督，一位神的兒子的來臨，要為世人贖罪。」（第17節）這節經文聽起來好像是針對著她說的！

有趣的是，當阿爾瑪記起他的罪時，也記起了贖罪。

她繼續讀道：「當我的心抓住了這一個思想時，我在心裡呼喊著：袞這位神的兒子耶穌啊，可憐我這個在苦惱之中，被永恆的死亡之鏈圍繞著的人吧！」（第18節）這位姊妹的呼求竟與阿爾瑪的相同！

然後她讀到第19節：「當我這樣想著時，我不再能記得我的（罪）了。」

第19節的經文向我急躍衝來。她讀錯了！這個字不是罪字。

我要求她再把這節經文讀一次。聖靈向我耳語說，她快要獲得這個困擾她多時的問題的解答了。

她的眼睛沒有離開經文，靜靜地反覆讀著這節經文。當她了解一切時，眼裡充滿著淚水，輕輕地用她難以控制的聲音讀著：「當我這樣想時，我不再能記得

我的痛苦了；是的，我不再被我的記憶所折磨了。」

她眼中的淚水不是哀傷的淚水，而是喜悅、了解和接受的淚水。

在這次感人的經驗之後，多年來我也有許多快樂的經驗幫助一些蒙主賜福能了解這些原則的人。

這些經驗及阿爾瑪書第36章使我了解，我們如果真心悔改並運用對主及其贖罪的信心，就能被寬恕。以往的過錯也許有時會回到腦海中，但是如果我們記住贖罪的真實性，就不會再記得那痛苦，不會再被罪的記憶所「折磨」了。

如此我們也能感受到阿爾瑪所說的：「啊，我是多麼的快樂，看到了多麼奇妙的光；我的靈魂充滿了像我以前的痛苦那麼厲害的快樂。」（阿爾瑪書36：20）■

四海之內皆兄弟

教會領袖呼籲容忍

近日新聞報導談及多起因種族或宗教差異而爆發的不和事件，教會公共事務部門主管奧申普魯士因此代表教會總會當局人員發表了下列聲明：

「我們要再度強調，耶穌基督末世聖徒教會長久以來一直都很關心各民族的福利與基本權益，末世聖徒相信：『神是不偏待人。……各國中那敬畏主、行義的人都為主所悅納。』（使徒行傳10：34-35）每個人都是神的

孩子，任何人或任何團體若憑藉種族或文化上的優勢等悲哀可憎的論調，否定其他人擁有之不容剝奪的尊嚴，都是一種道德上的錯誤。

「我們呼籲全人類都承諾遵守久為世人所遵奉之互敬互重的理想，我們誠摯相信：只要彼此體諒、互相關懷，就會發現縱有不少差異，大家仍能和平共存。」 ■



總會會長團近日召喚八位弟兄擔任傳道部會長，這些弟兄和他們的妻子將於7月1日左右上任，香港港島支聯會維多利亞支會的凡斯和弟兄也在這份名單內。凡斯和弟兄正任職於教會教育機構，擔任亞洲區域監督，負責督導香港、印度、印尼、新加坡、馬來西亞、台灣、泰國等地的神學研究所暨福音進修班。在此之前，凡斯和弟兄曾在鹽湖城教會教育機構總辦事處負責人事工作。在教會教育機構服務的三十二年中，凡斯和弟兄做過福音進修

班教師和校長、神學研究所教師、福音進修班協調員、猶他州普柔浮區域和南加州區域的福音進修班暨神學研究所監督，他也曾負責督導楊百翰大學耶路撒冷海外進修分校。教會事工方面，凡斯和弟兄曾擔任支聯會男青年副會長、高級諮詢(三次)、支聯會副會長、主教(二次)、副主教、分會會長，目前的召喚則為亞洲區域會長團執行祕書，以及香港島支聯會高級諮詢。

凡斯和弟兄出生於猶他州，學士、碩士、博士學位都是在楊百翰大學獲得，他也曾在猶他州立大學進修；1948～1950年凡斯和弟兄在密西根州傳教，1951～1953年服役於美國陸軍。凡斯和姊妹為加拿大亞伯達省人，現任婦女會副會長，曾任支聯會婦女會副會長、支會婦女會會長及副會長、單身成人顧問、女青年副會長、支會指揮及音樂委員會主席。他們育有3男3女，有孫子女30人。 ■

信心之光



您可曾計算過台北聖殿一共有多少級階梯？長、寬各約多少步？從聖殿到副殿要進出幾道門？有多少門檻？

這些對來自中壢市的陳楊素媛姊妹來說，一點都不陌生，她自1986年3月接受個人恩道門之後，固定每個月會來聖殿，除了生病以外，她從不缺席，這些年來，她對聖殿內外的環境已十分熟悉，或許已成為她「第二個家」，若不是親身經歷，任誰也想像不到雙目失明的陳姊妹竟是如此活躍的聖殿「常客」！

陳姊妹幼年時因為出麻疹而視力較差，41歲（1980年）因白內障開刀，手術後不慎跌倒造成網膜玻璃破裂，視神經死亡，從此進入「黑暗」時期，那階段的考驗對她而言不僅完全出乎意料之外，而且幾乎超過她所能承受的限度，就在那段「風暴」時期，傳教士姊妹按了她家的門鈴。起初，她並不是個容易接受福音的慕道友，對傳教士的熱心也持懷疑的態度，但傳教士每週接送

她去參加聚會，風雨無阻，終於令她十分感動，失明造成的衝擊也逐漸平靜，聽福音一年之後，她受洗了，那天正好是聖誕節：1981年12月25日。台北聖殿奉獻啓用後，她就渴望到聖殿執行教儀，1985年9月她第一次到聖殿代理死者洗禮，此後就每月必回聖殿，次年3月，總會宣布已婚教友若配偶是非教友，可經其同意後接受個人恩道門，這消息對她而言比中了特獎還高興，在獲得丈夫的同意後，她立即(3月22日)到聖殿完成個人恩道門。

同年5月，原要送她去聖殿的教友有事不能成行，她不願中斷去聖殿的習慣，經祈禱後，就

請丈夫送她去中壢車站，然後就獨自前往台北，經過一段奇蹟式的遭遇，她竟然安抵台北聖殿！天父以奇妙的大能帶領她，誰能懷疑呢？

去年，陳姊妹當選中壢市十大殘障楷模暨幸福家庭，她對神、對福音的見證已幫助許多人獲得希望與勇氣，聽她談話，看她在聖殿、在教會服務都會感受到無形的力量從她身上散發出來，予人無比的安慰與鼓舞。正如經文所說，她是主所揀選的器皿，她已將逆境化為助力。如今，她身上仍有其他病痛，但她會告訴你：「我從神那裡得到太多的祝福，我要永遠感謝祂。」■

加州南灣區聖荷西市

中文班

加州南灣區聖荷西市中文班於1991年7月21日正式成立，第一次聖餐聚會有24位弟兄姊妹參加，目前約有30人出席聚會。雖然教友人數不多，但中文班的成立卻有相當正面的意義，不僅可以幫助不諳英語的中國教友參加聚會，學習福音，也可凝聚中國教友的力量。該「中文班」是中國人自己主持聖餐、主日學及聖職聚會、婦女會的聚會，在行政上尚未獨立，仍隸屬於此地的支會，因為成立正式的分會必須有足夠的麥基洗德聖職弟兄，而目前中文班的麥基洗德聖職弟兄只有5位，且此地中國人流動性很大，人數也很分散，所以，中國分會的正式成立仍有一段距離。

在美國的中國人愈來愈多，有台灣來的、香港來的、中國大陸來的及越南華裔，總會有鑑於此，派了許多說國語及廣東話的傳教士到中國人集中的地區服務。中文班成立至今，已有約十位弟兄姊妹接受洗禮。

加州南灣區聖荷西市中文班的地址是：

3110 Cropley Ave.
San Jose, CA 95132

聚會時間是從中午12：30開始，聯絡請洽：

趙華福弟兄(408)272-0538
李福華弟兄(408)729-3236

目前整個舊金山灣區有四個中文聚會處，一在舊金山(以廣東話為主)，一在奧克蘭(以廣東話為主)，一在聖荷西(國語)，一在庫波提諾(國語)，歡迎弟兄姊妹到舊金山灣區時，能參加此地的中文聚會。■

澳洲墨爾本華人分會 聖誕聯歡晚會

1992年12月12日對澳洲墨爾本華人分會婦女會來說，是個熱鬧非凡的日子，因為當日是該分會一年一度的聖誕聯歡晚會，弟兄姊妹享用豐盛的晚餐後，即欣賞由婦女會姊妹預備的餘興節目

，姊妹們穿著亞洲各地區的民族服裝在台上一展丰姿，計有中國、馬來西亞、印度、泰國、日本等代表服裝，兒童會「小姊妹花」的台灣山地服裝更顯別緻。■



互助互愛嘉年華

為促進教友熱心參與社區活動，香港港島支聯會的大眾傳播主管於1992年6月6日舉辦了一項大型的社區活動，名為「互助互愛嘉年華」，地點在港島柴灣社區中心。這次「嘉年華」（園遊會）的目的是想向該區居民宣揚家庭的重要，另一方面亦希望居民能更深切認識教會，了解教會是如何重視家人家庭相處的融洽，務使傳教士在推動神的事工上更順利，因此主辦單位事前在宣傳上下了不少功夫，除了知會某些報章預報此次活動，在柴灣區內也掛上橫額及海報，並邀請到

柴灣政務署聯絡主任及房屋署高級經理為開幕嘉賓，更有教友於會前兩小時左右在社區中心派發

入場券，邀請社區居民免費參加，傳道部戴國源會長夫婦也大力支持，捐出大量玩具及用品。■



仲夏才華獻繽紛

香港港島支聯會男女青年於1992年8月22日舉行了一個名為「仲夏才華獻繽紛」的表演活動，目的除了在展現各單位男女青年的才華外，更希望藉此活動邀請男女青年的朋友前來欣賞，以收傳道之效。

當晚的表演節目包羅萬象，話劇、諧趣功夫、英詩朗誦、樂器演奏、魔術和木偶表演等，前來觀看節目的會眾也不時對男女青年精彩的演出報以笑聲及熱烈的掌聲。■



教友大會

香港港島支聯會1992年度下半年教友大會於10月18日舉行，這次大會舉行的地點非常特別，是在香港金鐘的萬豪酒店。這次大會宣布了令本地教友十分興奮的消息，那就是教會將在香港興建一座聖殿，據主領大會的戴國源長老透露，香港聖殿將是世界上第一座多層聖殿，該建築物內包括聖殿、傳道部、教堂、教會辦事處等，可說是多用途的聖殿大廈，地點將在九龍塘香港傳道部原址。戴會長除為大家帶來這項喜訊外，還鼓勵教友要為興建聖殿作出準備及犧牲。大會中另一值得興奮的消息是前香港傳道部戴國源會長被召喚為總會七十員定額組成員。■



單成活動

1993年1月1日高雄支聯會東台南支會的單身成人齊聚在虎頭埤烤肉、玩團體遊戲，夕陽西下前，大家又轉移陣地至新化牧場，在無垠的草原上，共度了愉快的一天。■



七年之癢

1993年元月25、26日（年初三、初四），台中區會毛凱平弟兄、陳定輝弟兄合辦摩門家庭七年之癢溪頭之旅，參加對象是區會中結婚滿七年的家庭。當日上山濃霧瀰漫，能見度極差，但進入溪頭青年活動中心，看到林間木屋時，一切的煩惱都拋諸腦後。活動的內容包括晚間的摩門家庭大會，傳道部夏尊恩會長特別露了一手才藝表演，翌日有晨間見證大會，參加的16個家庭聚在一起好像老友重逢，天南地北，無所不談，好不愉快。■



聖殿之旅

為了鞏固教友的見證及達成教會三大使命，花蓮區會宜蘭分會特別於1993年1月2日舉行聖殿之旅，在傳教士和聖殿的全力支持下，以及教友熱心的參與，此次由分會會長帶領的聖殿之旅共有19人參加，包括多位第一次到聖殿的新教友，而為了幫助他們了解聖殿教儀的重要，傳教士早在一個月前便開始教導與聖殿教儀有關的課程，使他們準備好和會長面談，並鼓勵他們為此事祈禱，以期能順利成行，並感受在聖殿中靈性充滿的感覺。

而在次日分會的禁食見證聚會上，這些新教友和久未到聖殿的教友都上台為他們能有機會去聖殿為先人作教儀而分享自己的見證，許多教友都以感動及喜悅的淚水見證，並感謝天父給予他們的祝福。■



探訪教導信息

憐憫：感受與行動

經上記載，耶穌在救活悲傷寡婦的兒子前，就已「憐憫她」（路加福音7：13）。憐憫是基督般的愛裡很重要的一部分，憐憫就是能感受他人想法，並進而給與幫助的能力。

保羅描述一群具有惻隱之心的聖徒時說：「若一個肢體受苦，所有的肢體就一同受苦。若一個肢體得榮耀，所有的肢體就一同快樂。」（哥林多前書12：26）

以傾聽和感同身受 表達憐憫

我們若心存憐憫，就會敞開心胸去感受他人的悲苦與喜樂。有時候他人的苦水也許難以消受，尤其是他們在受苦時所說的怨言，更令人不忍，而我們也時常愛莫能助。在此情況下，純粹的傾聽不失為表達真心憐憫的方式。

有位男士年輕的妻子去世了，他說到他多麼需要這種方式的安慰：「假如我說：『這使我想起我太太』，這番話有時會令人尷尬。我只想談談她啊！有時我只是想隨便聊聊，抒發一下。沒

錯，這的確會令人難受，但寂寞、孤獨的感覺更是痛苦。請容我回憶並放聲痛哭吧！」（費滋瓦特，1992年6月，旌旗，第57頁）

• 想想看當有人真正傾聽你時候，你的感覺如何？你對那傾聽的人感覺如何？

憐憫就是採取行動

有時候感同身受的傾聽會帶來行動。鹽湖城有位婦女會長盧伊絲柏特姊妹曾經到醫院探訪一位老婦人。「我問她需要什麼謝勒菲爾攝



幫助，她回答：『不必。』但是當我問到她擔心什麼時，她卻告訴我，她擔心她家的草坪和貓咪。如果她不說，我怎能知道她有何困難，幸好我能因此替她澆草坪和餵貓。」

我們應該根據他人的需要採取行動。使徒雅各說：「若是弟兄，或是姊妹，赤身露體，又缺了日用的飲食，你們中間有人對他們說：『平平安安的去吧，願你們穿得暖吃得飽。』卻不給他們身體所需用的，這有什麼益處呢？」（聖經雅各書2：15-16）

一群住在委內瑞拉首都加拉卡斯的姊妹，本著憐憫的胸懷為人服務，去拜訪一處安養院。她們帶著點心和飲料給那兒的婦人，但是當她們看到那些蓬頭垢面、衣衫襤襤的婦人，她們便收集一些衣物為她們穿戴整齊，然後為她們洗淨臉和身體，並為她們梳頭。等到那些婦人都容光煥發後，才和她們手挽著手，彼此交談，並分享點心。

• 今日誰將因你的真心傾聽而受益？

• 今日誰將因你關懷的行動而受惠？■

基督

祂傳道的最後一週

木雕：朵瑞哥斯塔夫



「許多上來過節的人聽見耶穌將到耶路撒冷，就拿著棕樹枝出去迎接祂，喊著說：『和散那！奉主名來的以色列王是應當稱頌的！』」（約翰福音12：12-13）

1992年12月的聖徒之聲裡，我們談到耶穌基督的誕生及使命，並以法國藝術家朵瑞哥斯塔夫（1832-1883）的木雕來說明。值此復活節，我們要談談救主在世上傳道的最後一週。

復興的福音使我們更透徹了解非常重要的、有關救主的受難與死亡。基督降世之前，阿爾瑪即預言救主將「要出去，嘗受每一種的痛苦、折磨，和試探；……

「祂要承擔死亡，這樣祂好解開那綑綁祂人民的死亡之索；祂要承擔祂們的軟弱，使祂的內心好按照肉身而充滿慈悲，使祂好藉著肉身而知道如何按照祂人民的軟弱而救助他們。」（阿爾

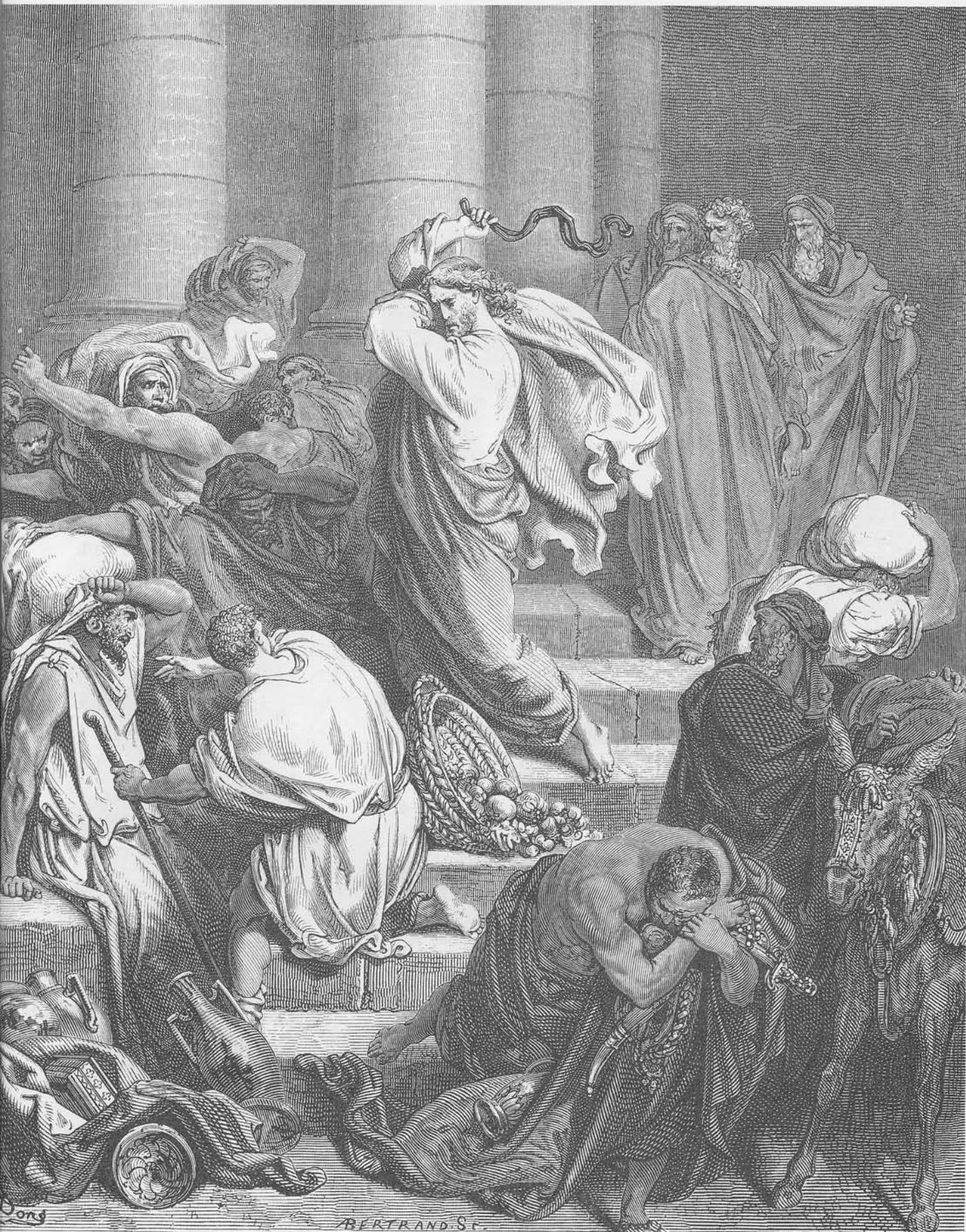
瑪書7：11-12）

救主後來親自對尼腓人說，贖罪是祂福音的精髓：「這就是我賜給你們的福音——我來到世上是要行我父的旨意，因為是我父派遣我來的。」

「我父派遣了我，使我得被高舉於十字架上；我被高舉於十字架後，才能使人類接近我，……站在我面前，按照他們的行為，好的或壞的，而執行審判。」（尼腓三書27：13-14）

「羔羊自世界立根基起便是被殺的。」（摩西書7：47）耶穌基督完全了解祂的使命，在前生，天父問道：「我派遣誰去呢？」子欣然回答：「我在這裡，派遣我。」（亞伯拉罕書3：27）

「耶穌進了殿，趕出裡頭做買賣的人，對他們說：『經上說：「我的殿必作禱告的殿」，你們倒使他成為賊窩了。』」（路加福音19：45-46）



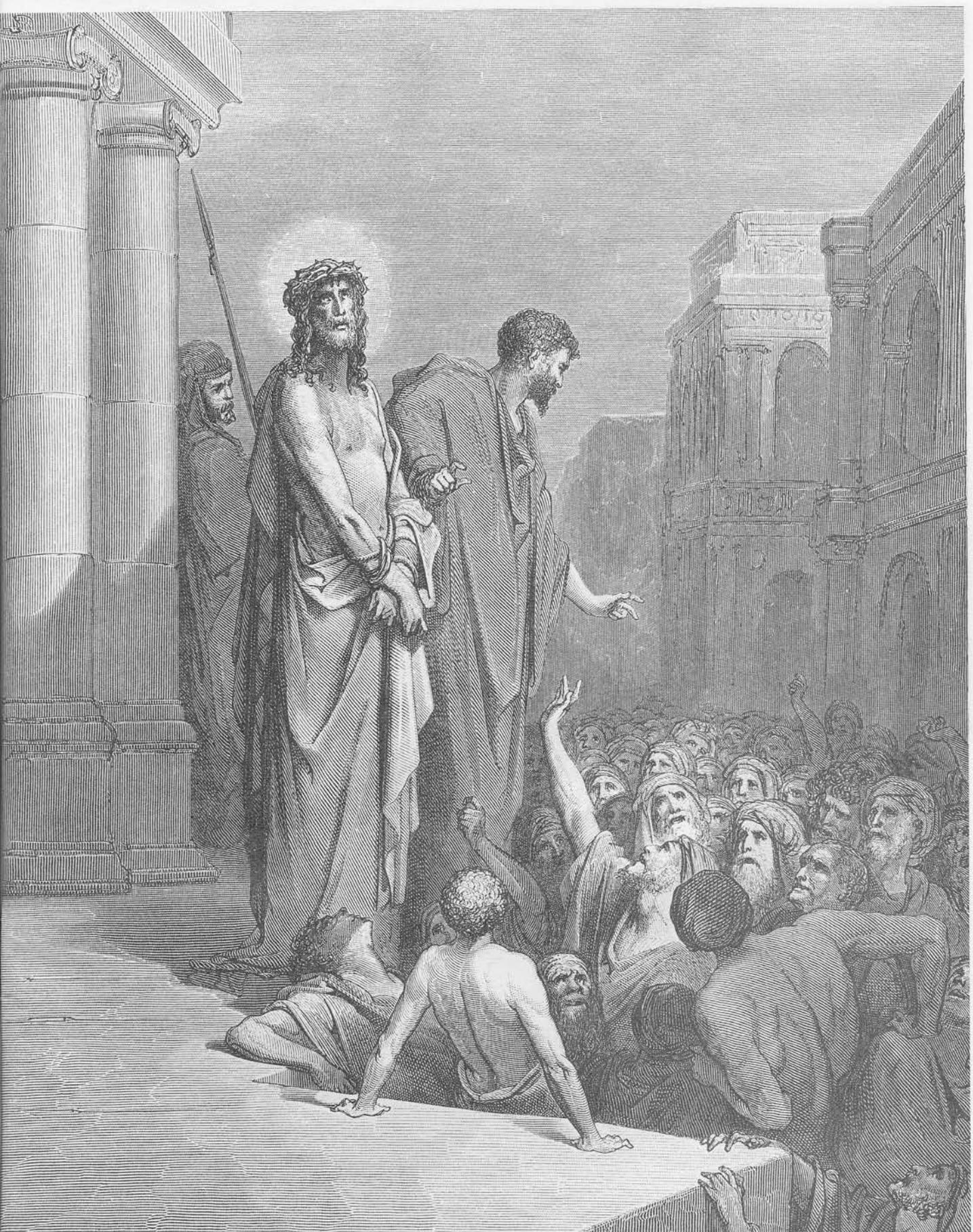


「他們喫的時候，耶穌拿起餅來，祝福，就擘開，遞給門徒，說：『你們拿著喫，這是我的身體』；又拿起杯來，祝謝了，遞給他們，說：『你們都喝這個，因為這是我立約的血，為多人流出來，使罪得赦。』」（馬太福音26：26-28）

「祂就稍往前走，俯伏在地，禱告說：『我父啊，倘若可行，求你叫這杯離開我。然而，不要照我的意思，只要照你的意思。』來到門徒那裡，見他們睡著了。」（馬太福音26：39-40）

彼拉多「對猶太人說：『看啊，這是你們的王！』他們喊著說：『除掉祂！除掉祂！釘祂在十字架上！』彼拉多說：『我可以把你們的王釘十字架麼？』祭司長回答說：『除了凱撒，我們沒有王。』」（約翰福音19：14-15）







「到了一個地方，名叫『髑髏地』，就在那裡把耶穌釘在十字架上，又釘了兩個犯人：一個在左邊，一個在右邊。」（路加福音23：33）

「他們把耶穌的身體用細麻布加上香料裹好了。在耶穌釘十字架的地方有一個園子，園子裡有一座新墳墓，是從來沒有埋葬過人的。他們就把耶穌安放在那裡。」（約翰福音19：40-42）



「耶穌對他們說：『聖靈降在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。』說了這話，他們正看的時候，祂就被取上升，有一朵雲彩把祂接去，便不見祂了。」（使徒行傳1：7-9） ■

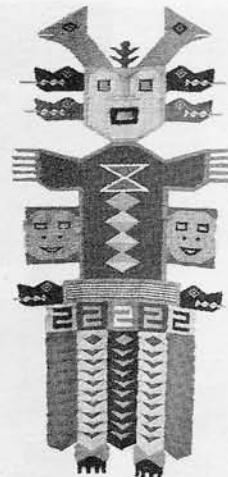


厄

瓜

多

爾



席若唐

厄瓜多爾的聖徒顯示了在「地球中部」
有一個信心的中樞。

如果你拿起一份基多或瓜亞基爾的報紙，大概會看到一些要開發厄多瓜爾資源，加強厄國經濟的提議或計畫，因為這是一個天然資源豐富的國家。

但是這裡的靈性資源更是豐富。就在厄瓜多爾努力開發其豐富的天然資源時，隨著福音的傳播，這個國家的靈性資源也正悄悄地展開。

這些靈性資源可從這個國家的每個末世聖徒身上看到。

• 走進杜西羅荷西在基多的家，一眼看到的是一間很大的前廳，就像大部分人家的客廳一樣，但卻是奉獻給教會事工的辦公室。厄瓜多爾柯隆支聯會的教長杜西羅弟兄，就在這裡給教友們祝福。

杜西羅家庭在1966年接受洗禮，就在傳教士到達厄瓜多爾的次一年。杜西羅弟兄說，在他的國家裡，末世聖徒的生活並不容易，但是和福音帶來的歡欣相比，這些試探和考驗也就不算甚麼了。

杜西羅夫婦教導他們的家人要完全接受福音。他們家中十個孩子有五個傳過教，而現在孫子們也開始要去傳教了。

杜西羅弟兄深信厄瓜多爾目前的進步，只是復興福音的一個

上：厄瓜多爾奧特瓦羅人所織的傳統壁飾細部。右：楊瓦拉路羅和家人站在他們用來做生意的卡車之前。



右：十一歲的卡光歐西撒和九歲的弟弟帕布羅安，七歲的安東尼利卡多。最右：雅內保拉。下：歐提茲亨利，基多教會發行中心經理。

開端：「預言必會實現，福音必會遍滿地面。」（見教約65：2）

・走在奧特瓦羅城邊的泥土路上，再穿過一小片玉米田，就來到了一個有兩個房間的小屋。這是厄瓜多爾奧特瓦羅支聯會的第二副會長穆約荷西篤和他的太太蘿拉及四個孩子的家。穆約姊妹是該支會的婦女會會長。

1986年穆約家庭遠赴祕魯的利馬聖殿印證。穆約會長表示，若沒有主的幫助，他們一定無法成行。出發前一年多，他們便將收入的一半存起來作旅費，又賣了一些原來就不多的資產，借了二十元美金，才湊足旅費。1988年他們做了相同的努力，又去了一次聖殿。

末世聖徒必須到聖殿去了解福音的豐滿祝福，穆約會長說：「那是為甚麼我們如此盼望在厄瓜多爾有一座聖殿。」

・如果瓜亞基爾的杰瑞蘿拉請你坐下時，請小心別坐到她的福音進修班課本。她的桌子一直沒修好，只好拿椅子當書桌。

除了這些木頭椅子之外，泥

磚房子裡的客廳似乎沒有其他東西了；杰瑞姊妹和她六個孩子住在這裡。（她十九歲的兒子正在玻利維亞工作存錢，準備去傳教。）瓜亞基爾這個地區沒有自來水，也沒有水管，睡覺的地方是用簾子分隔開的，但是寬敞的前廳作兒童會教室是夠大的了。

杰瑞姊妹替政府工作養家，而且正研讀法律以期增加收入，改善生活狀況。她是厄瓜多爾南瓜亞基爾支聯會婦女會的第二副會長。繁忙的工作之餘，她喜歡教福音進修班。早上一次，晚上也替早上無法來的人上課。她說：「有機會幫年輕人讓我覺得很高興。」

開發財富

復興的福音於1965年來到厄瓜多爾，該年10月9日，十二使徒定額組的甘賓塞會長站在基多山上奉獻了這塊土地，祈求這裡的人「可以改變他們的生活，組織起來推動主所建立的偉大計畫。」他也祈求主祝福厄瓜多爾的

印地安人，「使他們熟知福音榮耀的真理」，因為這真理「他們期待已久」。（安第斯傳道部歷史，英文本，1965年10月9日）

教會起初成長緩慢，但當靈性資源在一些較大地區，如海岸地區及厄瓜多爾的奧特瓦羅的印地安地區等經過開發後，教會就開始迅速地成長，今日常常可以聽到教友一再說：「這福音改變了我的生活。」這幾乎是甘賓塞長老祈禱的回聲。

教會在厄瓜多爾有九萬多名教友，十一個支聯會，三個傳道部（北瓜亞基爾、南瓜亞基爾、基多），而且將有一座聖殿。教友人數以每年增加百分之九的速度成長，每個月有幾百人，有時甚至上千人加入教會。經濟情況使得有些人很難和教會保持聯繫，許多人沒有車或電話，而且帶著整家人參加聚會也要不少的交通費。另外許多人為了找工作通常要離家一段時間，或者必須加班，包括週末。但是，厄瓜多爾的教友仍像其他地區的教友一樣忠信地參加聚會。、



儘管福音和祝福在每一個地方都一樣，但基多、奧特瓦羅及瓜亞基爾地區教友的生活卻非常不同。

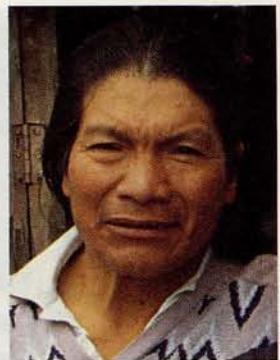
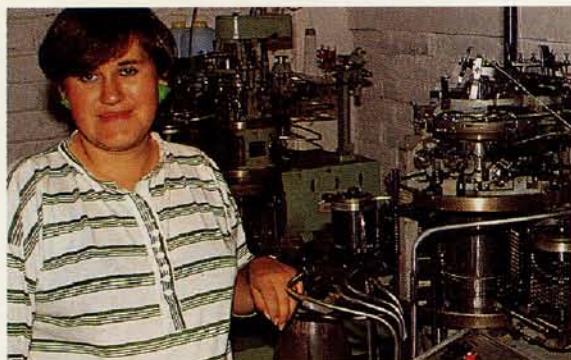
基多

基多較古老的地區仍保有殖民地的特色，如建築物就是典型的西班牙式。然而，幾公里之外，林立的銀行，時髦的商店、辦公大樓，使現代化的基多有著大都市的風味。這裡的氣候溫和，雖然赤道僅在北部幾公里處；厄瓜多爾之名從赤道而來。基多高速公路的一個路標寫著，往「地球中部」。

基多和它所在的安第斯山脈地區，都以濃郁的傳統色彩聞名，這個國家的許多歷史也都以此爲中心。此地的一些教友，更是看著福音在厄瓜多爾開始及傳播的。

1968年受洗的卡光歐西撒說：「我們現在的進步情形，為我們帶來了成長的希望。」他在教會裡擔任過主日學教師和傳道部

右：奧特瓦羅拉丁分會的葛西亞米瑞安，正操作她家後面的織布機。她將收入用來支持在傳教的弟弟。最右：印巴布拉支會主教卡坦達。右下：厄瓜多爾奧特瓦羅支聯會的卡坦達荷西和瑪利亞表示，教會完全改變了他們的生活。



會長等職務，目前是厄瓜多爾瓜亞基爾的地區代表，也是南美洲北區辦事處的經理，現住在基多並在那裡工作。

教會的成長也帶來了挑戰，其中之一就是教導教友領袖職責及服務。由於缺乏教育，或從未想過成為領袖去為人服務，許多教友都自覺能力不足。有些教友被召喚為探訪教師或家庭教導教師，必須去探訪比他教育水準高或富有的教友，卻都不做探訪，因為覺得無法貢獻任何東西。

卡光歐弟兄和許多領袖一樣，認為教會教友只要完全依照福音生活，就可以克服這些困難。他解釋說，人們加入這個教會後，生活的變化不只是靈性上的，也是物質上的。他們改掉了許多壞習慣，使自己及住家環境更為潔淨。然後，閱讀經文增加了對教育的渴望及能力。如果他們願意服務，他們所發展出來的領導能力，更能幫助他們的家庭、教會及社區。

今天在基多，你會很容易感受到教友之間的活力，他們的信

心也同樣顯而易見。許多人態度上的表現，就像教會區域辦事處桌上的一個標語：「救主會這樣做嗎？」

這樣的奉獻可在卡納馬可家中看到。卡納弟兄是厄瓜多爾基多散塔安那支聯會的教長，卡納姊妹是支聯會婦女會會長。卡納家的大兒子路易及女兒路得擔任過傳教士；較小的幾個兒子威拉狄密、哈威耶、大偉和麥可也正積極準備，等時間到了去傳教。這些年輕的孩子說，學校的朋友都知道他們信仰摩門教，也接受他們對宗教的忠誠。

這家人雖富有靈性，卻不嚴肅，家入家庭晚會後玩遊戲時，威拉狄密拿了一杯水站在麥可面前，麥可如果沒有及時回答問題，就會被潑個一臉水；沒有人能在這遊戲中全身而退，包括爸爸媽媽。

陶列葛莉絲是另一個獻身福音而改變生活的教友。她是返鄉傳教士，目前在一家化妝品公司擔任顧問，計畫發展自己的手工藝外銷事業。她在教會裡最熱衷

單身成人的活動，包括音樂、舞蹈，及各種運動。這些活動的目的，在鞏固每一個人，但也促成了許多椿姻緣。陶列姊妹說，這表示參加活動的年輕教友，要找末世聖徒伴侶再也沒有困難了。

她也表示，基多的單身成人也能彼此支持，但仍有些人因為沒有照福音生活，偏離了正道。

她的意見也可用於解釋一些廣泛的現象：基多也像其他地方一樣，有些教友跌倒了，有些拒絕接受豐滿的祝福。然而，這個接受福音尚未滿三十年的地區，有很多教友都信心堅強、交誼熱絡，使許多末世聖徒更為投入。

奧特瓦羅

奧特瓦羅位於赤道北邊，處於和基多相反的北半球上，其文化亦與基多的截然不同。

此地的主要文化是屬於奧特瓦羅的印地安文化，也就是奧特瓦羅文化。這裡是一個奧特瓦羅人傳統紡織品的製造中心，製造色彩鮮豔的毛衣、斗篷及手提袋

右：卡光歐一家人在普卡拉的家外面；路易是分會會長。最右：厄瓜多爾奧特瓦羅支聯會的一位教友等待著支聯會教友大會開始。下：狄布拉支會的教友們，其中包括執事定額組的顧問委內瑞拉亞力。

的工廠裡，早已用工業用的縫紉機和進口的自動電力紡織機，來取代傳統繁瑣的手工。許多精明的奧特瓦羅生意人，已把產品賣到厄瓜多爾和其他國家了。

奧特瓦羅的教友稱自己為「拉曼人」，稱其他和歐洲混血的印地安人為「拉丁人」。這個國家的其他地區大部分是拉丁人，他們很少聽到有人把他們區分為拉曼人或拉丁人，而且他們也不在乎這種區分。奧特瓦羅支聯會的教友有百分之二十五是拉丁人；由於他們之中很少人會講昆夏語，即奧特瓦羅人的語言，所以就為他們組織了一個拉丁分會。這個支聯會的其他單位的教友，約有百分之二十五到百分之三十，不會說西班牙語。

在支聯會教友大會上，拉曼人和拉丁人的教友，像弟兄姊妹一樣地打著招呼。支聯會會長卡西亞伯荷西以西班牙語開始演講，他說：「我要告訴你們，我愛你們每一個人。」接下來，大會大部分的演講都是用昆夏語，偶而有人引用經文或作見證時，才

摻雜一些西班牙語。

星期六下午的聖職領導人大會，支聯會第二副會長穆約會長邀請領袖們聽十五分鐘的總會教友大會演講；有些人聽不懂西班牙語的翻譯，但他說：「只要我們參加，就可以感受到聖靈。」

福音對奧特瓦羅的許多教友來說，就是感受聖靈的影響。楊瓦拉路羅和他的妻子露西拉就是個例子。楊瓦拉弟兄回憶說，剛開始時，他刁難傳教士，但聖靈向他見證傳教士的信息是正確的之後，「我立下目標，如果接受洗禮，我一定要嚴格遵守福音的教導。」一開始，每到星期天，他就把雜貨店關起來，起初他還擔心會流失生意，但是事實上，生意卻更好了。

楊瓦拉夫婦自加入教會後，就致力於服務。身為支會婦女會會長的楊瓦拉姊妹，非常細心地幫助該地區的姊妹學習實用的技術，如烹飪等基本家政技巧。但更重要的是，教導她們「把基督的愛傳達給他人。」

支聯會婦女會會長卡光歐荷

菲娜說，探訪教師的拜訪，是教友表示愛的一個方法。但要探訪到每一個人就很困難了，因為許多教友散居在奧特瓦羅的郊區愛坎坡，探訪教師卻通常只能走路去探訪她們。

譬如，卡光歐姊妹的先生路易所主領的普卡拉分會，其範圍就沿著泛美公路延伸好幾公里，然後向東延伸到五、六公里外的山脚下。大部分的教友都走路去參加聚會。那座由教會提供材料，教友親手蓋的簡單的小教堂，讓當地教友及居民引以為傲。

卡光歐路易像是整個普卡拉地區的分會會長，他向所有願意聆聽的人宣講福音，而他的服務也很實際。每次他開著小貨車要到奧特瓦羅，普卡拉的居民都知道可以搭他的便車。回來時，他們也知道，他一定帶回他們要求的補給品。

支聯會的教友用各種不同的方法服務，有時服務地點離家很近。葛西亞米瑞安是奧特瓦羅支會婦女會第一副會長，但參加拉丁分會。她在家後面的店裡工作

她喜歡基督教大師
委員會宣傳工作，士
羅會舉行兩次亞非中國
：召長。她主動會安一
她參觀了烏拉圭基亞
：不去。聖母瑪利亞人
道特米來自古巴羅馬杰
開創的真言會必須一晚
這樣，聖母瑪利亞主教區
。那幾位宣傳員



，店裡電動紡織機所織的長統襪，是要賣到厄多瓜爾、祕魯和哥倫比亞的。她將所得的部分利潤支付弟弟的傳教費用；她的弟弟在前往瓜亞基爾傳教前將福音介紹給她。

她說：「在成為教友之前，我就相信了神。我相信基督會再來，卻不知道如何準備自己。」她很感激能知道福音計畫，以及天父給她的靈性支持，她也感謝俗世的祝福，使她有能力寄錢給瓜亞基爾的弟弟。

瓜亞基爾

瓜亞基爾是厄瓜多爾的第一大城，是商業中心，也是厄瓜多爾的三大港口之一，有點像剛繁榮起來卻陷入困境的城市。瓜亞

基爾是香蕉和魚蝦事業的出口中心，後者由於養蝦場的減產而大受打擊。

瓜亞基爾像磁鐵一樣吸引了前來找工作的人，其成長速度超過政府提供公共設施的能力，有些地區缺乏給水及排水系統，抽水站日以繼夜地從河裡汲水到運水車裡，然後再運到外圍地區。

阿瓦瑞荷西從事五金生意，也是厄瓜多爾南瓜亞基爾支聯會會長。據他估計該城百分之七十的人口，包括教友，生活都低於官方所定的貧窮標準。商業大體上很不景氣，失業及貧窮造成很高的犯罪率。

儘管如此，厄瓜多爾海岸人民友善、開放的本質，形成了這個城市的特性，大部分人對前途仍然很樂觀。

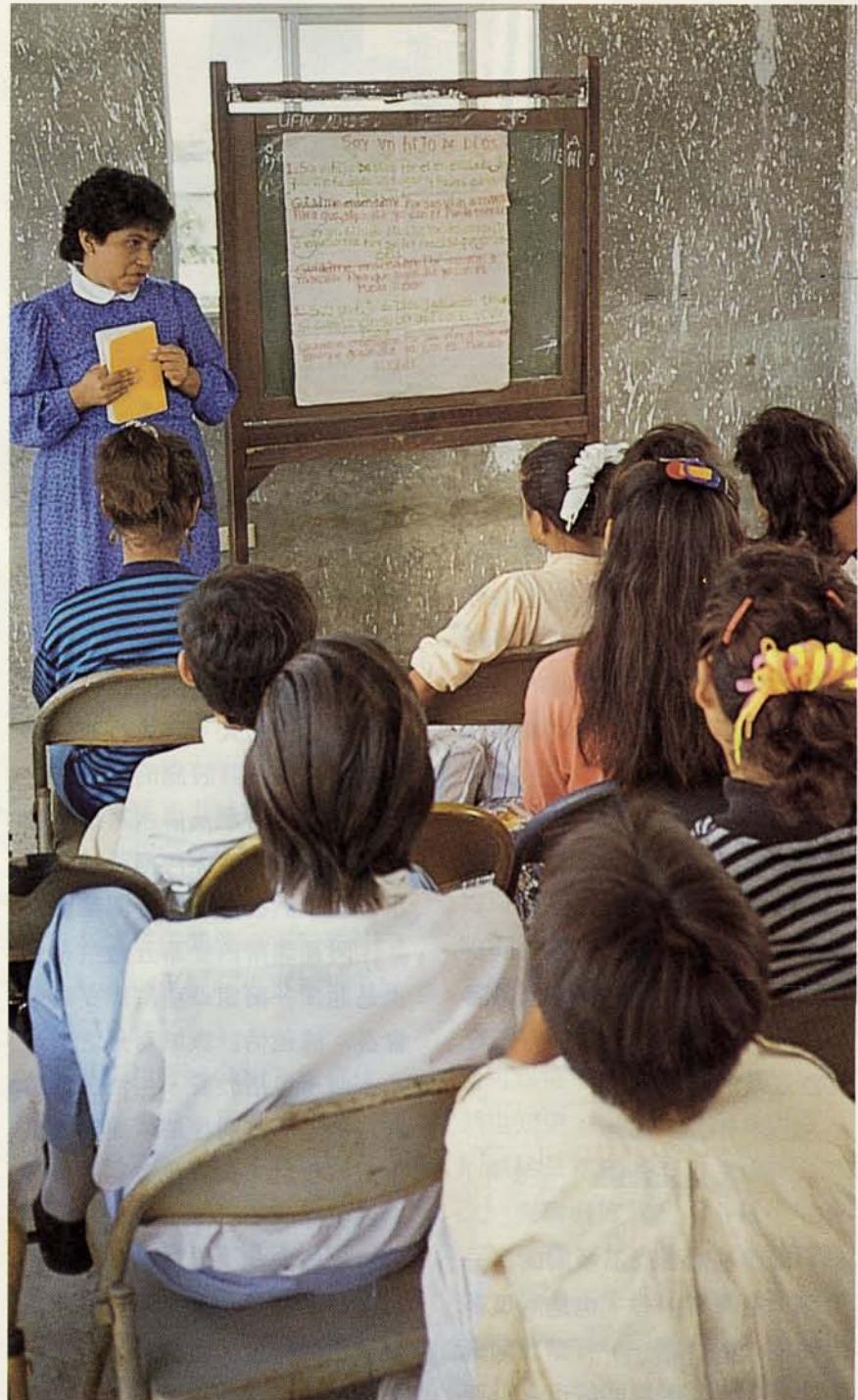
在厄瓜多爾地區，教會成長最大的地區是瓜亞基爾，這裡的人似乎很能接受新觀念。這個城市的兩百萬人口中，就有一萬六千多位教友。瓜亞基爾有十八座教堂，還有更多教堂正在計畫建造中。

教會如何應付這快速的成長呢？歐魏拉吉米是厄瓜多爾北瓜亞基爾支聯會的第二副會長；他微笑地回答說：「我們需要準備更多的領袖和更多的傳教士。」

當然，這裡也有一些當初幫助教會奠立基礎的老教友。托瑞阿德柏多在1969年的一個晚上夢見了兩本書，一本是聖經，另一本他卻從未見過。當時他就已準備好接受福音，四個月之後，他去找一位正和末世聖徒傳教士上課的朋友時，看到了這本書。從他讀摩門經的第一節經文那刻起，他便知道這本書所說的是真實的。

他受洗時，他的妻子並不知道他做得對不對，但她自己作了

飛雅夫婦都是返鄉傳教士，飛雅弟兄是厄瓜多爾中瓜亞基爾支聯會第一支會的主教。最右：瓜亞基爾的年輕單身成人主日學課程。右下：杰瑞蘿拉在租來作教堂的一間沒有家具的房間裡教主日學課程，她也教福音進修班。



一個夢使她信服了。她看到自己在讀聖經，這是很少見的事；從此她了解她要遵循她丈夫所遵循的真理之道。

托瑞弟兄現在是厄瓜多爾西瓜亞基爾支聯會的教長。他說，當地有許多的教友「在不知不覺中為教會作見證」，他們用生活方式來作見證，讓旁觀的人也想了解末世聖徒快樂及靈性力量的泉源。

托瑞夫婦已把福音作為十二名子女的生活重心。托瑞亨利剛從哥倫比亞傳完教返鄉，他覺得傳教困難嗎？他說他沒想過，「主從沒說這事容易，祂只說我們做得到。」

由於教會迅速的成長，許多像托瑞亨利一樣的年輕教友，或加入教會不很久的人，都是未來的領袖人才。

當地的領袖說像里昂聖地亞哥，和他的妻子里昂拉琪這樣的夫妻，為聖殿婚姻建立了標準，許多年輕人正遵循著這個標準。聖地亞哥和拉琪雖然必須克服經濟困難及安撫非教友家人的情緒

，但始終沒有改變到祕魯利馬聖殿去的決定。

他回憶道：「光從外面看聖殿就已經很快樂了，能夠到裡面參加教儀，更是一種真正的祝福。」他們的家不大，前廳牆上掛了一幅華聖頓聖殿的照片，下面掛著用手寫的標語：「厄瓜多爾：準備自己，迎接聖殿。」

以福音為根基的愛，散發在飛雅卡羅及妻子法蘭西斯卡的生活中。他們都是返鄉傳教士，飛雅弟兄是中瓜亞基爾支聯會賽拉多支會的主教，飛雅姊妹則是支會女青年副會長。他們有三個年幼的兒子。

這位主教和他的妻子之所以能贏得年輕人的信賴，也許是因為他們以身作則的緣故吧。飛雅主教這樣說：「你可以告訴他們怎麼生活，也可以教導他們，但我發現除非做個好榜樣，不然他們不會去做。如果我做了些不該做的事，而我也會告訴他們不可以做，他們就會提醒我。」他很感謝許多誠實的教友給予他的幫助。

飛雅主教和妻子從小就是教友；但對其他不是在教會長大的教友而言，在教會服務很快就成為很好的課程，訓練他們的領導能力。

墨昌恩尼多在1988年加入教會，目前是副主教，之前曾是長老定額組會長。他很認真地遵守洗禮時的聖約，因為「主在經文上告訴我們要成為照在人前的燈。」（見馬太福音5：16）墨昌弟兄希望他的親戚也能看到福音之光。

他的妻子看到了這光，她看到丈夫這兩年來在教會中的成長，也感受到教友們的愛。墨昌姊妹受洗後一年就被召喚為婦女會會長。她說，只要能感覺到主在她召喚上的幫助，即使經驗不足，教友們窮，她都不會氣餒。她又說，如果甚麼都做不成，她也可以像救主所教導的一樣，去「愛她們」。

墨昌恩尼說：「不論在厄瓜多爾或其他國家，主都是不變的，福音是一樣的，我們是一個大家庭。」■

伍惠福：

充滿信心和熱誠的人

哈雄里昂



學習信賴主

伍惠福樹立了用信心和熱誠為教友做事的榜樣；除了信心和熱誠，他還有願意傾聽的耳朵，和服從聖靈引導的心，他尤其需要成為一個堅強、能夠依靠主的人，因為他領導教會渡過最艱難的時期。

1887年泰來約翰會長去世之時，伍惠福會長正因為教會和美國政府之間，由於多重婚姻引發的衝突而躲藏起來，政府凍結了教會資產，許多家庭的家長及社區領袖都因此入獄或四處躲藏，愛達荷州的聖徒甚至失去了投票權。

這些是伍惠福擔任第四任總會會長時所面對的一小部分狀況，他主領教會事務期間，甚至無法在總會教友大會時露面，向他摯愛的人民演講。在此艱難時期擔任總會會長，伍惠福必須借重主的協助去照顧聖徒，但是在生命的這個時期，他已準備好接受重任。

伍惠福年幼時就學會信賴主的能力，根據他自己的紀錄，他能逃過許多意外及難關，完全是主的慈悲。他三歲時曾掉入煮沸的熱鍋中；曾經從父親穀倉的樑上掉下來，面部朝下地跌在光滑的地面上；又曾從樓梯上滾下摔斷手臂；有一次被公牛踢到肚子；篷車翻覆時被壓在草堆下；他曾在猝然狂奔下坡而翻倒的馬車裡；曾經從十五英呎高的樹上掉下來；又有一次砍柴時，砍開了左腳腳背；被狂犬病末期的狗咬過；從逃跑的馬背上摔下來，一條腿兩處骨折，兩個腳踝脫臼。以上這些都是在伍惠福二十歲以前發生的。

後來有兩次他從水車輪上掉下來，差點被碾死；還有另外兩次，一次是被逃跑的馬拖在腳後；另一次被人用槍朝他胸部瞄準，槍枝突然走火，幸好沒射中。後來他又被倒下來的樹打到胸部，胸骨和三根肋骨都斷了，而且左腿、臀部、手臂都有嚴重的淤傷。

難怪他很早就知道是主的力量保護了他。成年後他沉思這些意外時說：「因此，我將我在世上的生命交給慈悲的神看顧，祂的手會在我遭受生命威脅時伸出，將我從死亡中救出。」

他年輕時做事細心，一心想做正義的事。他在十三、四歲時曾寫道：「在每個人的生命中，我這個年齡是很重要的，因為一般而言，人有很多永久的性格是

伍長老第一次到英國傳教時，被引導至賓鮑約翰的農場，在那裡有數百人歸信並接受洗禮。



在這個時期形成的，我應該非常小心地走過人生的這段時期！我覺得我需要關懷、謹慎、細心和智慧，在通往榮譽及永生的道路上引導我的脚步。」

尋求真理

伍惠福時常尋求指引，這使得他常在祈禱中尋求主。後來，當他終於有機會聽到福音時，他已經準備好去接受了。

他描述初次接觸福音的情形說：「鮑希弗長老以祈禱開始，他跪下來奉耶穌基督的名祈求他所要的，他祈禱的方式和之後所產生的影響深深打動了我，主的靈降在我的身上，對我見證他是神的僕人。唱聖詩之後，他對人們宣講了一個半小時，神的靈強有力地降在他身上，使他對摩門經的神聖真實性，及斯密約瑟的任務做了有力的見證。我相信他所說的一切，聖靈見證了這真理……。」

「長老們讓會眾對剛才聽到的話自由表示贊成或反對，我發現自己馬上就站起來，主的靈催促我為這些長老所傳達的真理作證，並勸告鄰居及朋友不要反對這些人，因為他們是神的僕人，他們那晚所教導的是耶穌基督純正的福音。我坐下之後，我的兄弟亞茲蒙站起來做了相同的見證。在他之後，有許多人也照樣做了。」

在仔細研讀摩門經三天之後，他在1833年12月31日接受洗禮。他寫道：「雪大概有三呎深，那天很冷，水裡頭混著冰和雪，然而我並不覺得冷。」

歷史紀錄

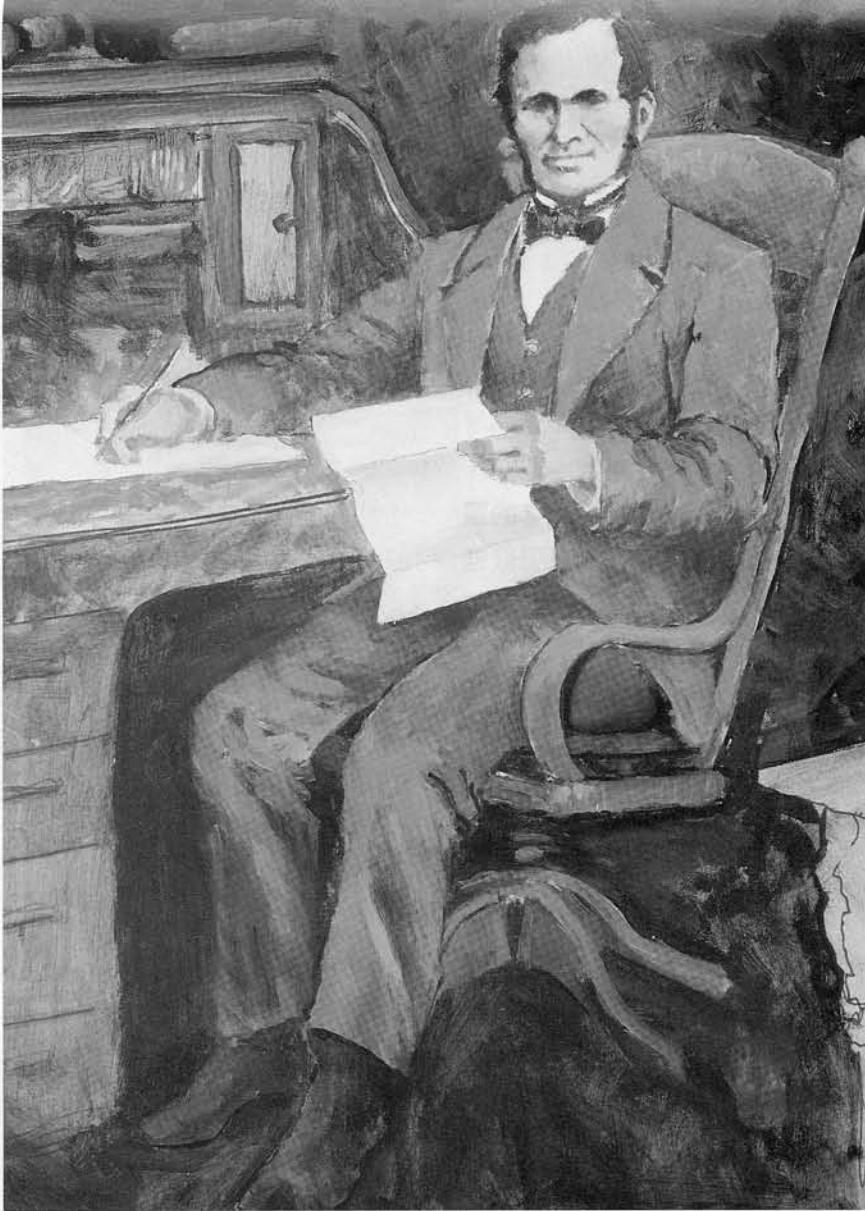
在這之後不久，他到嘉德蘭，遇見了先知斯密約瑟，便和其他新教友伴隨先知加入錫安營的行軍。在這期間，他被「指示」開始記載教會歷史上的重要記事。後來他就這一來自天上的指示

說道：

「自我出生到現在，魔鬼千方百計試圖奪去我的生命，他在我的身上作的努力比在其他人身上多的多。我好像是敵人的目標，為此我只能找到一個原因：魔鬼知道一旦我加入耶穌基督末世聖教徒會就會撰寫教會歷史，並留下先知、使徒及長老們的教導和事工的紀錄。我已記下幾乎所有我從約瑟先知那裡聽到的演講及教導，日記裡也有楊百翰會長和海德奧申、溥瑞特帕雷等人的演講。早期我奉派撰寫的另一個原因是，幾乎所有被指定擔任歷史記錄員的人都叛了教，而且把紀錄一起帶走。」

「聖靈帶領」

錫安營行軍後不久，年輕的伍惠福開始了他在美國南部、加拿大和美國東北部的偉大傳道事業。傳教時，他常常經驗到聖靈的指引，他寫到有一次在正要離



開傳教的地區，幫一群歸信者到錫安聚集時的情形：

「花了兩年半的時間在新英格蘭及加拿大之後，我把聖徒帶出來；這是最後一批人，大概有一百人從波士頓出發。我們到達匹茲堡時已是黃昏，大家都不想停留，急欲繼續前進到密蘇里州的聖路易。我看見一艘蒸汽船噴著蒸汽準備出發，於是連忙跑去問船長船上有多少旅客。『三百五十個。』『你能再多載一百人嗎？』『可以。』此時聖靈對我

說：『你和你的同行者都不要搭那艘蒸汽船。』我說，好；我已經學會聆聽這個低沉微小的聲音。於是我不搭那條船，而等到隔天早上。那艘汽船離岸三十分鐘之後就起火燃燒，並因用的是繩索而不是輪狀鏈，以致無法靠岸。當晚天很黑，船上無人生還。如果我沒有服從那個警告，我可能就是其中一個遇難者了。

「聖靈帶領並控制著我，我和祂已熟識。那不像是號角的聲音，更不像閃電或雷聲，是只有

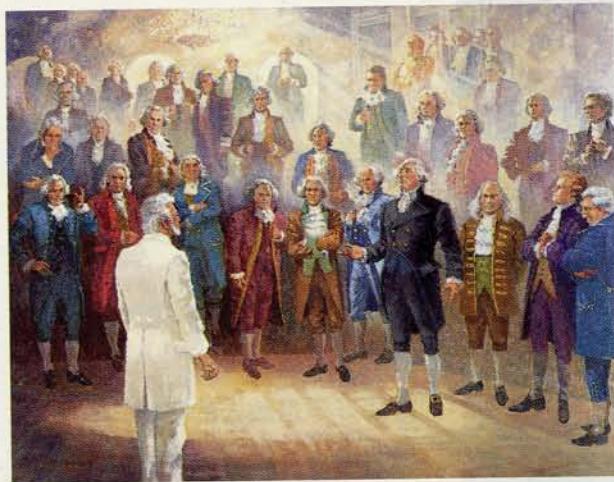
「我好像是敵人的目標，……魔鬼知道，一旦我加入耶穌基督末世聖徒教會，就會撰寫教會歷史。」

我聽得見低沉而微小的聲音。」

1839年，伍會長三十三歲時，在密蘇里州的遠西城被按立為使徒。

宣講福音

許多教友認為伍惠福是一位偉大的傳教士，郭禧伯這樣談到他：「伍惠福可能是教會有史以來最偉大的傳教士。」(1942年4月，大會報告)雖然他已經傳過兩次教，但他在1839年到英國傳



在聖喬治聖殿，
「許多死者的靈
魂一直在聖殿裡
圍繞著我，想知道
我們為何沒有
救贖他們。……
他們正是簽署獨
立宣言的人。」

教的那次召喚，最廣為人知。

在三十三歲生日那天，伍惠福在英國的韓利城傳教。他在此地非常成功，所以當主啟示他離開往南去，到伯明罕城外賓鮑約翰的農場時，他非常訝異。在那裡有一群名為兄弟聯合會的人聚在一起，祈求主派遣使者帶來豐滿的福音。

單單這團體，伍惠福長老就已替四十五位牧師和一百六十位會眾洗禮，其中有一個來逮捕伍惠福傳教的警察，在聽過這位充滿力量的傳教士演講之後，也加入了教會。另外兩位當地英國國教的上級人員，原來是來窺探此聚會的，後來也要求伍惠福為他們施洗。

在1840年伍惠福會長帶領了336人加入教會，後來，為響應斯密約瑟會長的號召，他和其他

的弟兄啓程返航，帶了一整船的歸信者。

追隨聖靈的聲音

這次傳教之後，伍長老積極幫忙在納府建聖殿及準備聖徒西遷往落磯山脈的事宜。這段期間，由於他的信心，及對聖靈聲音的敏察，使他有許多美妙的靈性經驗。

以下的靈性經驗說明了伍惠福和天父之間的密切關係：

——「我的傳教任務皆由啟示之靈而來，那同一個低沉微小的聲音告訴我，要到美國東北海岸的福克斯群島去。此時在嘉德蘭有許多人叛教，主的靈對我說：『找個同伴，到福克斯群島去。』我對福克斯群島的了解並不比在口拉卜有些甚麼來得多，然

而，我還是去了，而且還為一百個人施洗。」

——有一次，他在暴風雨中迷了路，「我們正像瞎子般摸索前進時，突然一道光照亮了我們四週，讓我們知道我們正站在一處深坑邊緣。這光一直在我們四週照耀，直到我們找到了路。雖然後來又回到黑暗和風雨中，我們一路上依然歡喜地。」

——又一次，他把馬車停下來，準備和家人在車裡休息，一個聲音告訴他：「起來，把馬車移開。」不多久，一棵又大又重的樹，被龍捲風連根拔起，在他剛才停馬車的地方落下。

——他在倫敦傳教時，有過一次與黑暗王子對抗的恐怖經驗，「就在他快要勝過我時，我向天父禱告，奉耶穌基督的名祈求協助。之後，我獲得超越他的力



聖殿頂上的旗幟，是根據一張歷史照片而繪的。

量，他就離我而去了。雖然我受了傷，但後來，三個穿白衣的人來和我一起祈禱，所有的傷就都痊癒，困擾也煙消雲散了。」

——「我們離開猶他州聖喬治之前兩週，許多死者的靈魂一直在聖殿裡圍繞著我，想知道我們為何沒有救贖他們，他們說：『我們建立了你們現在所享受的政府的基礎，從來沒有叛離過這政府，我們仍然對之忠心，對主信實。』

「他們就是簽署獨立宣言的

人，他們就這樣地等了我兩天兩夜，……我一直走到洗禮池，請麥艾力特弟兄為我替簽署獨立宣言的人施洗，並替其他五十位顯赫人士洗禮。一共一百人。」

伍惠福從不浪費時間和精力，受壓迫時期，也就是他在被放逐的時候，他教導美國西南部的印地安人福音。他對這些人充滿信心和敬意，雖然他當時已七十二歲，仍然喜歡和他們在野外打獵和釣魚，這位偉大的傳教士、神的使者，也是一位知名的戶外

活動者。

1896年1月4日，猶他州成為美國第45個州。伍惠福會長及副會長斯密F.約瑟與聖徒們同歡。巨幅的美國國旗掛在剛奉獻的鹽湖聖殿上。

雖然他能暫時脫離放逐，但在迫害轉劇之時，他還是必須藏匿起來。1895年他親愛的妻子菲比去世時，他甚至於無法參加她的葬禮；試想，這位偉大的人物該有多傷心啊！

他擔任總會會長時，仍繼續向主傾吐心意，祈求指示如何能正確地領導聖徒。1890年9月25日，伍會長向全世界宣佈了著名的宣言，即主示意要停止多重婚姻。(見教約，正式宣言(一))

在他主領的末期，美國政府對教會的敵意漸消，伍惠福會長得以有機會奉獻鹽湖聖殿（1893年4月6日），並活著看到猶他州於1896年成為美國的一州，這表示聖徒可以選擇當地的民間領袖了。

伍惠福會長於九十一歲時逝世於加州舊金山，他已盡力為主和人民服務，他曾經跋涉二十八萬公里去傳播福音，為二千人施洗加入教會，撰寫七千多頁、歷時約六十二年的教會歷史。他擔任過的工作有傳教士、製粉商、印刷商、農夫、先驅者、殖民者、政府官員、使徒及主耶穌基督的先知。當然，對伍惠福來說，堅強的信心加上高度的熱心造就了他不平凡的經驗。

這同樣的模式也可以運用在我們的身上，如果我們渴望在生命中擁有聖靈的見證，就必須盡一切努力去得到。■

伍惠福生平記事，1807-1898年

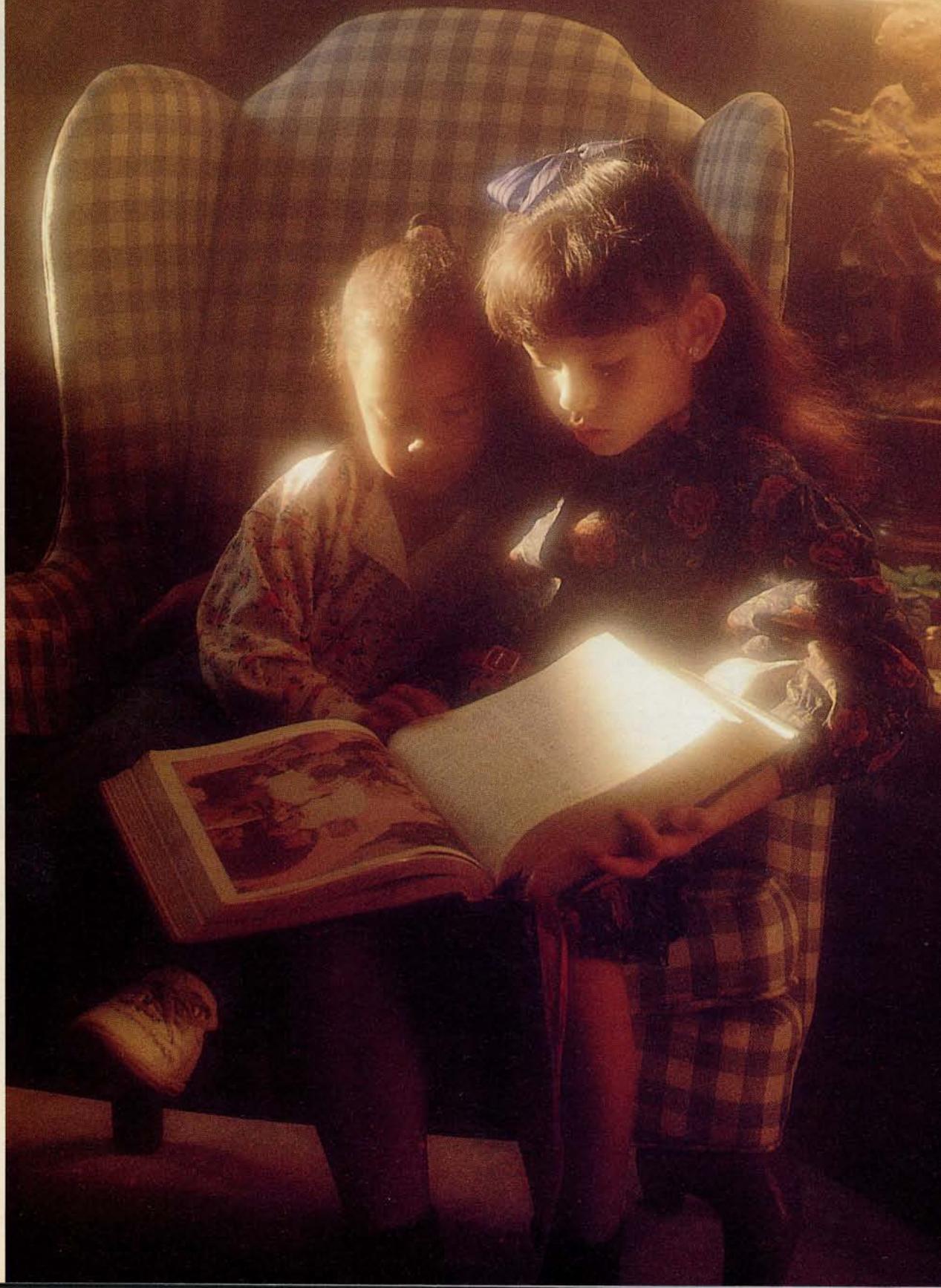
時間	年齡	事蹟
1807	—	3月1日：誕生於康乃狄克州范明頓。
1821	14	從事磨粉工作。
1833	26	接受洗禮。
1834	27	加入錫安營行軍。
1834-36	27-29	於美國南部傳教。
1937	30	與卡特菲比結婚。
1837-38	30-31	於美國東部及福克斯群島傳教。
1839	32	4月26日：按立為使徒。
1839-41	32-34	於英國傳教。
1842	35	擔任時代與季節（雜誌）的業務經理。
1843-44	36-37	於美國東部傳教；得知斯密約瑟殉教。
1844-46	37-39	擔任歐洲傳道部會長。
1847	40	7月24日：與楊百翰一起進入大鹽湖山谷。
1848-50	41-43	領導美國東部的教會。
1850	43	被指派為猶他地方立法委員。
1856	49	被指派為教會歷史記錄員。
1877	70	擔任聖喬治聖殿會長。
1879	72	遭放逐，在印地安人中傳教。
1887	80	擔任十二使徒定額組會長而成為教會領袖。
1888	81	5月17日：奉獻曼泰聖殿。
1889	82	被支持為總會會長。
1890	83	發佈宣言，停止多重婚姻。
1893	86	4月6日：奉獻鹽湖聖殿。
1898	91	9月2日：逝世於加州舊金山。

資料來源

1. 末世聖徒教會檔案室之伍惠福日記與手稿。
2. 「伍惠福歷史」，德撒律新聞 8，第18-22號（1858年7-8月）。
3. 「伍惠福自傳」，塔力傑季刊 3，（1883年10月-1884年7月）。
4. 伍惠福著：「我的日記片羽」，鹽湖城：青年導師辦公室，1881年。
5. 高立馬提亞著：「伍惠福」，鹽湖城：書藝圖書公司，1964年。

兒 童 園 地

儿
チ
メ
ル
ロ
カ
ニ





小朋友之間的愛的禮物

艾瑞·其珍和艾瑞·路易

八歲的索薩拉福看到裝在箱子裡的衣服時，眼睛立時為之亮，馬上就轉頭跑到樓上他們「水上人家」的住處，那是在泰國猶班分會裡。幾分鐘後，他叫著他爸爸說：「爸，我從沒見過這樣的衣服，請你來教我怎麼穿。」

薩拉福的姊姊歐恩娜和她的朋友珊瑚西拉，緊抱著裝有她們珍愛衣服的袋子，跑到隔壁珊瑚西拉的家試穿新衣。看到歐恩娜微笑，以及珊瑚西拉高興得擺動她那淡紫色蕾絲邊的洋裝，還有薩拉福生平第一次穿上白襯衫和領帶，就足以令人感謝曼谷的小朋友所送的這份上好的禮物了。

泰國曼谷英語分會兒童會的小朋友，早已聽說了泰國伊山地區的弟兄姊妹的種種，知道他們很窮苦，沒什麼衣服穿。事實上，他們曉得這些孩子就只有每天穿去上學的制服可換穿而已，沒有特別的衣服可在星期天穿。

有人鼓勵他們盡其所能為他們的同

胞服務，曼谷的兒童會小朋友便發起一項計畫，將多餘的衣物送給伊山地區的小朋友。他們把要捐出的衣物帶到兒童會，由兒童會領袖檢查每件衣服是否乾淨、平整、沒有破洞。大約可送給二十個小朋友的衣物隨後被裝入塑膠袋，並貼上標籤，註明合穿的男孩或女孩的尺寸和年齡。

透過在當地服務的傳教士幫忙分送「愛」的包裹後，他們道出了一些感人的事。

三歲的阿可康游泰婉和父母住在工廠邊的小房間裡；父親是一名技工。一向害羞的游泰婉，穿上了主人家送的黃色褶邊的衣裳後，不禁繞著屋子又笑又跳。

斯塞啓分會的兩位八歲女孩就在她們要做洗禮面談那一天收到衣服。她們非常高興能夠在這特別的日子穿新衣裳拍照留念。

某位少女的鞋子因為「擠痛她的腳」

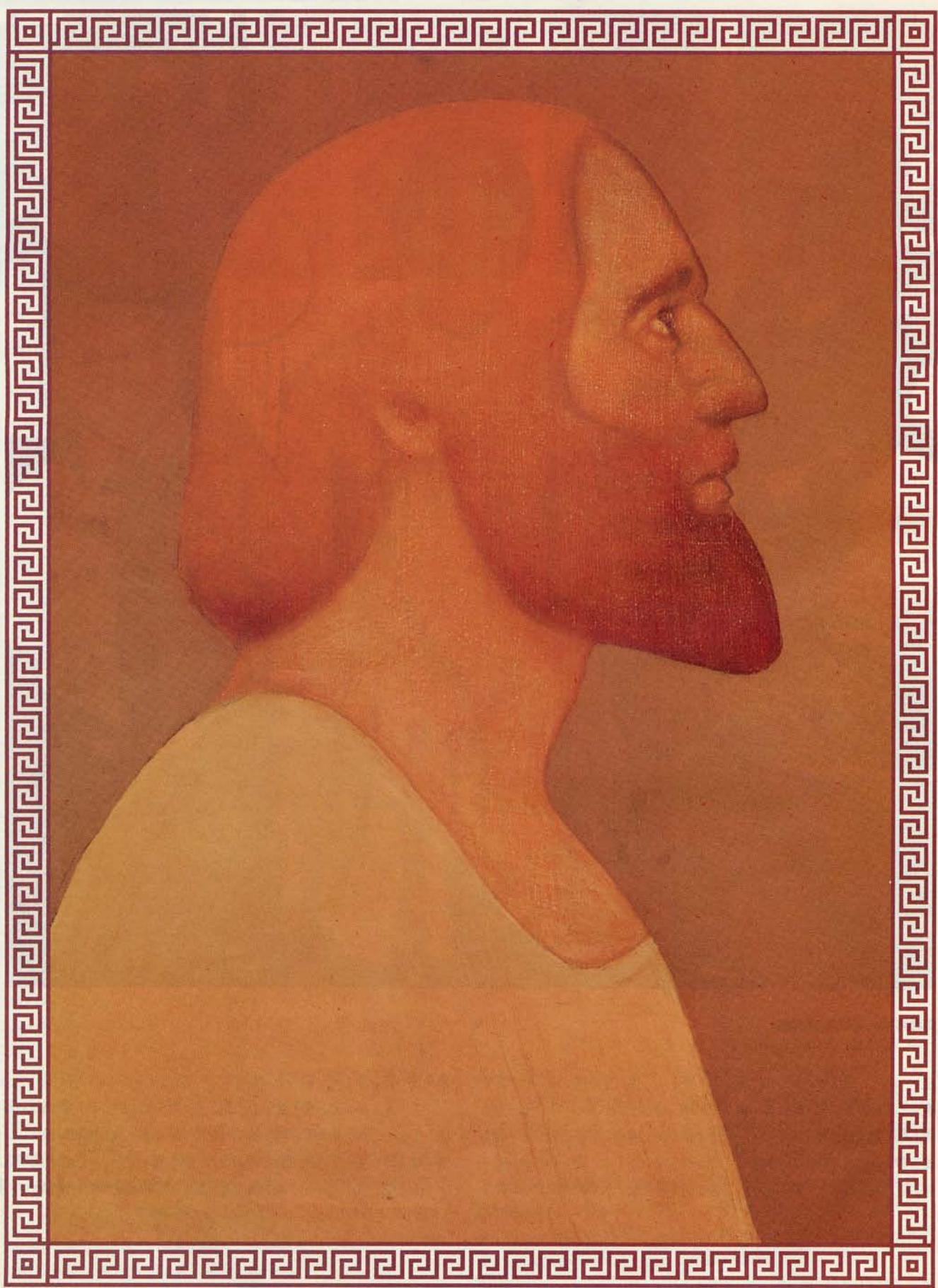


艾瑞其珍和艾瑞其路易攝

趾」，所以一被擋置不穿，後來被送到育有三位女兒的蘇文嬪姊妹手中。『妳想成爲灰姑娘嗎？』唐弟兄蹲下將鞋子套進姊妹的腳。剛好合穿！姊妹愉快地跳著、轉著，告訴每個人她以前從

來沒有穿過鞋子。

曼谷兒童會小朋友對他們在伊山地區的小弟弟妹妹的愛，多次被回報以一臉的笑容及溫暖的『感謝您』。就這樣，小朋友之間交流著衷心的愛的禮物。■



斯密蓋瑞繪

一九九三年四月
C-4

耶 穌 基 督

我 們 的 救 主 和 救 贖 主

彭 蘭 泰 福 會 長

「他要被稱為耶穌基督，神的兒子，天地之父，萬物從頭的創造者。」（摩賽亞書3:8）

對主耶穌基督的信心是我們信仰的基礎。只有祂才能夠提供希望和力量，使我們克服世界，超越人性的弱點。

耶穌基督過去和現在都是全能的主神。祂是「神肉身」的獨生子，是「天和地」的全能創造者，也是「萬物生命與光」的來源。祂的話就是「管治宇宙萬物的律法」。

耶穌雖貴為「神肉身」的兒子，天父的神聖計畫仍需要祂面對屬於世生活所會遇到的困難和憂患，祂要忍受「試探、……饑渴、疲勞」。（摩賽亞書3:7）。

祂在客西馬尼園承擔了全人類的痛苦。因為「看啊，我，神，已為所有的人遭受這些事」，這樣如果人們悔改，他們就不會受苦；……那苦痛使我我自己，就是「神」，至大者，也因疼痛而顫抖，並且每一個毛孔流血，身體和靈都受苦。

」（教義和聖約19:16,18）

祂容忍敵人對祂的侮辱和輕慢，沒有埋怨也不不思報復。

最後，祂忍受鞭打和被釘十字架的心辱，至此祂才自願向死亡屈服。

「沒有兩人奪我的命去，是我自己捨的。我有權柄捨了它，也有權柄取回來。」（約翰福音10:18）因為祂有克服死亡的權力，所以以全人類都可以復活。

我謙卑見證今日的祂和你往日行走在巴勒斯坦塵土飛揚的道路上的祂是同一位滿懷慈愛之心的主。祂接近祂地面上的僕人，也關心和愛護我們的每一个僕人。祂今天活著，是我們的主、夫子、救主、救贖主，也是我們的神。

願神祝福我們，使我們接受祂、崇拜祂，並且跟隨祂。 ■

（節錄自1990年12月，聖徒之聲，第3-8頁）

小 羊 布 藍 登

方·克·洛·斯

「小貓咪！小貓咪！你在哪里？」
布藍登一聲又一聲呼喚著。母親來到後門叫他說：「布藍登，天已經快黑了，快進來。」

「媽，可是箱裡的小貓咪少了隻！」布藍登跑到門口說：「看，一，二，三，四，五。唯獨少了曼弟。」

「你怎麼知道少了哪一隻呢？」爸爸也來到門口問道：「他們看起來都一樣。」

樣。」

「才不呢！」布藍登說：「他們的顏色都一樣，但是每一隻和每一隻之間還是有點不同，我知道不見的那隻就是曼弟。」

「無論怎樣，你現在應該進屋去了。」爸爸說：「那隻小貓咪會沒事的，也許半夜就回來了。待會我再看看她不在。」

「但是找不到她，我睡不著。」布藍登堅持：「如果我失蹤了，你們難道不會擔心嗎？」

「我們當然會擔心！」爸爸說：「我告訴你怎麼辦吧！我們拿手電筒一起去找那隻貓咪吧！」

他們搜遍了後門門廊下方，灌木叢下面，以及驚嚇的小貓可能躲藏的所有地方，但仍然找不到曼弟。

「時間很晚了。」爸爸說：「我們該回家了。」

「等一下，爸爸，注意聽！你聽到沒有？」

爸爸停下來仔細聽。

「我聽到曼弟的叫声了。爸爸，你聽到沒有？」

的確，有一陣微弱的「喵！喵！」聲從某個方向傳來。

「在上面，爸爸——把手電筒上去。」



「爸爸用⁴手電筒²照著¹上²頭¹， 果然看到²小¹貓咪²在⁴桑²樹¹樹枝²上¹。」

「爸爸叫著：「來，小貓咪！來這裡，曼娣！」」

但是，小貓咪只是叫得更大聲：「喵！喵！」

「我爬⁴上²樹去¹抱她下來²。」布藍登²提議：「我常常爬這棵樹。」

於是⁴爸爸拿著²手電筒¹照著²，布藍登²爬上⁴小¹貓咪²所站的³那²樹枝¹上²，但她却縮回去了³。

「她非常害怕，」爸爸說，「她必需知道她能信賴你。」

布藍登一邊輕輕叫著：「乖，曼娣！」，一邊緩緩伸出²手¹去²。

看不到⁴曼娣不再移動²，布藍登拍¹她的²頭¹，再³次說：「乖，曼娣。」然後慢慢將²手¹滑入²曼娣¹胸前，將²她¹舉起²放在¹肩上²。當他爬下⁴樹時，她緊抓著他的²夾克¹。

後來⁴曼娣就安²全地回到¹門廊邊的²箱子裡¹，爸爸送布藍登上床時說：「你知道嗎？這使我想起一個有關耶穌的故事。」

「你是說耶穌曾經丟了一隻小貓咪？」布藍登驚訝地問。

「不！」爸爸說：「但是他說過一個牧羊人的故事。這位牧羊人有許多羊，其中一隻小羊走丢了，他就不停地找。

，終於找到牠，把牠帶回羊羣中。

「耶穌被稱為好牧人，我們就是祂的羊。聖經上說祂知道每一隻羊的名字，就像²你¹認得每一隻小貓咪一樣。也正如你深愛這些小貓咪，非得確定他們平安無事才肯上床睡覺一樣，耶穌也照顧著我們，保守我們的平安。」

「我喜歡當耶穌的小羊。」布藍登說：「我真快樂，耶穌這麼愛我。」■



當 ㄉㄤ 祂 ㄔㄚ 再 ㄢˋ 來 ㄌㄞ 時 ㄊ



拉奇菲麗繪

虔敬地 = 96-108

$\text{♩} = 96-108$

1. 當^{カウ} 袖^{アラタ} 再^リ來^ル 時^ハ， 是^ハ 否^ク 會^ス 有^ク 天^{カニ} 使^{カシマ} 來^{カム} 報^{カヌ}
2. 當^{カウ} 袖^{アラタ} 再^リ來^ル 時^ハ， 我^ハ 是^ハ 否^ク 已^ク 經^{カズ} 準^{カシマ} 備^{カム} 妥^{カヌ}

1. 由^レ 他^ハ 行^フ 來^ル 時^ハ 是^シ 否^フ 有^リ 入^ル 使^フ 不^レ 報^ク
2. 當^ラ 他^ハ 再^フ 來^ル 時^ハ 我^ハ 是^シ 否^フ 已^ハ 經^ル 準^レ 備^フ 妥^ク

信？大，地，是，否，雪，花，紛，飛，或，
善，得，見，祂，慈，愛，的，面，容，與

信^{レニ}？ 大^{カイ} 地^チ 是^{シテ} 否^フ 雪^{ヤク} 化^{ハガク} 紛^{ハラハラ} 飛^ヒ， 或^{ハタチ}
善^ム， 得^{カツ} 見^ミ 他^{タチ} 慈^チ 愛^{ハシメル} 的^{ハタチ} 面^{ハタハタ} 容^{ハタハタ} 與^{ハタハタ}

世界正迎春？天我是否會
社同祈禱也。上是否會
仁

世界正迎春？天是會否
社會同祈我西每日仁

F C⁷ F
 出現一一顆更明亮的光的照耀？是使
 他旨意，讓我更明的光的照耀。

B^b F C G⁷
 否他會有人見到整夜我願明意尋鳥求高歌歡喜
 理於知是他在那呼喚孩子日子，圓

C⁷ F Gm C⁷
 欣理？我知祂會呼喚孩子日子，圓
 理。於是我在那蒙福孩子日子，圓

F
 繞在祂跟前，「因爲從前已服

B^b Gm C⁷ F
 會愛我，並說：「孩子到懷中這安息！」

詞・與・曲・： 塞・恩・米・拉・， 1907年・生・。

版權所有：©1952年塞恩米拉，猶他州普柔浮。1980年修訂。

經核准刊登。本曲可供教會或家庭於非商業演出時複製使用。

馬太福音：16:27, 19:13-15

新式復活節

艾倫·林內

「這將是『最無聊』的家庭晚會！」哲里米把他紅蘿蔔塞進馬鈴薯泥裡，彎腰驼背地坐在椅子上。 「難道我們不能只待在家裡，做做復活節的點心就好嗎？這是哪種慶祝復活節的方式嘛？」

「我們討論過這個問題了。」父親以堅定的口吻說：「過去許多年來的復活節，我們都沒有好想一想它的真正意義。現在正是我們家作點改變的時候了。今晚的服務主題正像救主在祂塵世生活最後一週所做的一樣：助人。」

「但是為何是她呢？」哲里米抱怨著。

「好啦，不要抱怨了。」媽媽說：「把你自己的晚餐吃完。太陽快下山了，我們沒有多少時間了。」

哲里米生氣地坐直起來，開始吃著冷掉的馬鈴薯。他沒有理由不喜歡隔壁鄰居亞當斯太太，而且很顯然一位八十九歲的寡婦確實需要有人幫助。但是為什麼他們不幫助像懷特姊妹這樣的人呢？每次有人去幫她忙，她都會做點心招待他們。

或者像史賓塞家庭也很好啊！哲里米兒童會班上的小朋友不曾經幫助他們搬家。就在隔週的星期日，史賓塞姊妹甚至流著淚見證，講到「這些美好的開路隊男孩。」

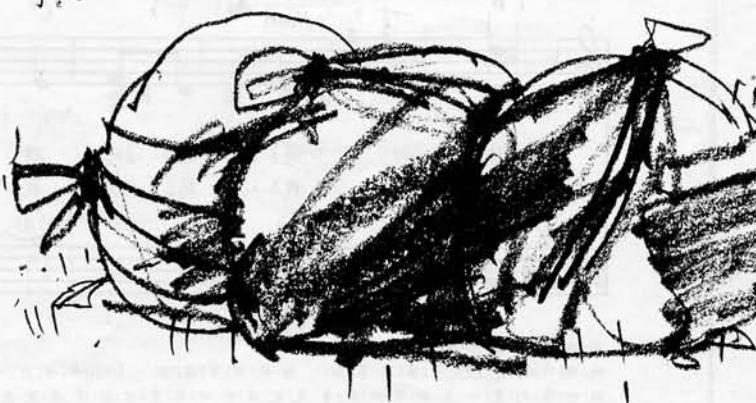
還有一次哲里米所屬的童軍團清掃公園裡的遊戲場，做得還不錯。市長親自寫了謝函給他們，並且送他們每人一張可兌換冰淇淋甜筒的贈品券。

但是，亞當斯太太就不同了。她幾乎從不下廚，她的三餐大部分都是人家送來的。她沒有到外面告訴大家哲里米家庭有多麼好。當然也沒有錢請大家吃冰淇淋。除此以外，她還重聽。她可能會坐在屋裡看電視，根本不知道他們在她的院子裡工作。

如哲里米所料，打掃亞當斯太太的院子很辛苦。他們全家花了大約兩小時才把枯草爛葉耙攏，把她屋子旁邊的灌木叢修剪整齊。當他們做完時，天色已經快暗了。正如他所預料的，亞當斯太太果然在看電視，而且把音量轉得很大，連他們在外面都聽得到。她根本不知道就在她附近在咫尺的門外發生了什麼事！雖然如此，哲里米想到她將會多麼驚訝，也不禁微笑了起來。

哲里米的姊姊琴恩，正幫他綁好最後一袋枯葉。 「我知道你今晚的感受。我也必須取消和朋友約會啊！」

哲里米不知該說什麼。琴恩在高中就讀，非常忙，他好久不曾和她好好聊了。





然而，「今天早上在福音進修班中。」琴恩繼續說，「韓森姊妹提醒我們，在這世上沒有比耶穌為幫助他人所做更多的了。祂在客西馬尼園禱告，在十字架上死去了，都沒有不說『謝謝』。所以，我開始思考為他人工作而不求感謝，也許不失為慶祝復活節的好方式。」她會心一笑。「你知道嗎？你真是一位好工人。我知道媽已為我們做好點心，所以，高興一點！」她拾起了袋子，把它拿到路邊。

哲里米看著她離去，心裡想的並不是點心，而是心裡那種奇妙的平安感覺。夕陽最後一道紅光剛剛隱沒，他們各自收拾耙子、大剪刀和其他東西時，他幾乎已看不到其他家人了。但他知道他們確實在那裡，他知道他愛他們。他從亞當斯太太家客廳的窗戶可以一看見她，正拿著拐杖起身要進廚房。雖然哲里米不明白自己的一些感覺，却深知今後的復活節將再也不一樣了。 ■

世界各 地 的 聖 殿

愛德華·茱蒂

「那屋宇就是我的人民常常被命令為我的聖名所建造的。」（約124:39）

主囑咐祂的人民建造聖殿，因為祂希望他們得到聖殿祝福，如家庭印證的祝福等。因為聖殿已在世界各地上建造，使得越來越多的教友都有機會到聖殿去接受聖殿祝福。

在世界各地上有22個國家中有45座聖殿，另外有9個聖殿已公布或正在建造中，這些聖殿分別為哥倫比亞的波哥大；美國猶他州的滿地富；厄瓜多爾的瓜亞基爾；美國佛羅里達州的奧蘭多；美國密蘇里州的聖路易；香港；美國康乃狄克州的哈特福；美國猶他州的猶他郡及英國的普勒斯頓。隨著教會教友人數的增加，聖殿也會愈建愈多。

指示

聖殿所在的國家在地圖上已用顏色表示。將各國家的號碼和地圖下所列的

國家名稱配在一起。核對答案，然後用以下所列的聖殿一覽表，在地圖上以點或星號在聖殿所在各國的位置上劃記。

分享時間建議

1. 了解你所在地區聖殿的歷史，並與孩子們分享有關建造聖殿或已過去聖殿的教友信心的故事。孩子們可以畫他們的聖殿。

2. 利用教堂建築圖片及其名稱，玩連連看遊戲，這些圖片包括你所居住地區的聖殿、其他聖殿、鹽湖城大會堂、教堂、教會辦公大樓，及聖殿廣場的會議廳。解說聖殿與教會其他建築的不同。

3. 唱「我喜愛觀看聖殿」（1992年6月，聖徒之聲，第33頁）：「神啊！我愛祢家」（聖詩選輯，第155首）或1836年奉獻嘉德蘭聖殿時所唱的「神靈如火」（聖詩選輯第2首）。討論得到聖殿祝福的人所感受的喜樂與感激。 ■

以下是一 目前開放的聖殿：

亞伯達聖殿（加拿大）
薩摩亞聖殿
亞利桑那聖殿（美國）
喬治亞州亞特蘭大聖殿（美國）
愛達荷州波塞聖殿（美國）
阿根廷布宜諾斯艾利斯聖殿
伊利諾州芝加哥聖殿（美國）
德州達拉斯聖殿（美國）
科羅拉多州丹佛聖殿（美國）
德國法蘭克福聖殿
德國弗萊堡聖殿
瓜地馬拉市聖殿（瓜地馬拉）
夏威夷聖殿（美國）
愛達荷瀑布聖殿（美國）
南非約翰尼斯堡聖殿

約但河聖殿（美國）
內華達州拉斯維加斯聖殿（美國）
秘魯利馬聖殿
勞干聖殿（美國）
倫敦聖殿（英國）
洛杉磯聖殿（美國）
菲律賓馬尼拉聖殿
曼泰聖殿（美國）
墨西哥市聖殿（墨西哥）
紐西蘭聖殿
東加奴庫阿洛法聖殿
奧克蘭聖殿（美國）
奧格登聖殿（美國）
大溪地帕皮提聖殿
奧勒岡州特蘭聖殿（美國）

普柔浮聖殿（美國）
鹽湖城聖殿（美國）
聖地牙哥聖殿（美國）
智利聖地牙哥聖殿
聖保羅聖殿（巴西）
西班牙聖殿（美國）
韓國漢城聖殿
聖喬治聖殿（美國）
瑞典斯德哥爾摩聖殿
瑞士聖殿（瑞士）
澳洲雪梨聖殿
台灣台北聖殿
東京聖殿（日本）
安大略省多倫多聖殿（加拿大）
華盛頓聖殿（美國）

參考：a-5; b-18; c-6; d-1; e-4; f-13; g-8; i-22; l-21; k-3; l-17; m-7; n-1; p-16; q-12; r-15; s-3; t-20; u-2; v-10。

戴頭史蒂芬製



- a. 阿根廷 _____
b. 加拿大 _____
c. 巴西 _____
d. 加拿大 _____
e. 智利 _____
f. 英國 _____
g. 德國 _____
h. 波蘭 _____
i. 日本 _____
j. 葡萄牙 _____
k. 墨西哥 _____
l. 紐西蘭 _____
m. 法國 _____
n. 菲律賓 _____
o. 薩摩亞 _____
p. 南非 _____
q. 瑞典 _____
r. 瑞士 _____
s. 大溪地 _____
t. 台灣 _____
u. 東加 _____
v. 美國 _____

蛋殼上的信息

羅傑·佩姬



彼得生隆繪；安得生蘇珊和戴蒙克瑞攝；皮森奇由烏克蘭藝術家與羅傑佩姬製作

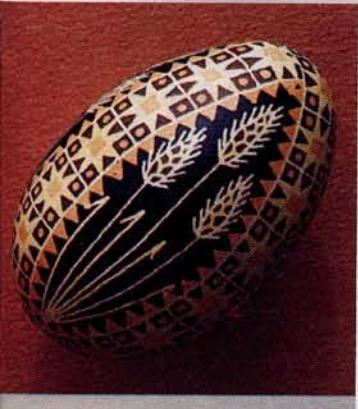
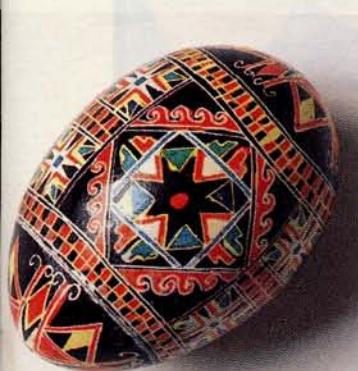
如果你要給某個人一個特別的復活節信息，你會將信息寫在蛋殼上嗎？幾百年來，烏克蘭人民就是這樣向家人和朋友傳達問候之意的。這些美麗的蛋叫做皮森奇。

在古代，烏克蘭人民崇拜太陽。他們知道萬物都需要太陽賜予光和熱。蛋對他們來說似乎是很神奇的東西，因為蛋裡有一個小小「太陽」，我們叫它做蛋黃。烏克蘭人在他們的宗教儀式中用到蛋，並在蛋殼上塗上美麗的色彩及圖樣。

大約一千年前，許多烏克蘭人改信基督教。這個新的宗教改變了人民生活中的許多事。但是，在春天裝飾美麗的蛋的習俗已一根深蒂固，無法割捨，於是這個習俗的意義也改變了。

蛋一直象徵著生命之奇蹟。蛋看起來不是更像石頭而非有氣息的生物嗎？然而這個看似死沈的生物體竟會變成活生生的生物！他們聽到復活的故事後，才知道孵蛋奇蹟的另一意義。一隻活生生的鳥從蛋中破殼而出，提醒我們耶穌基督在第三天從墳墓中起來。因此，皮森奇象徵復活。





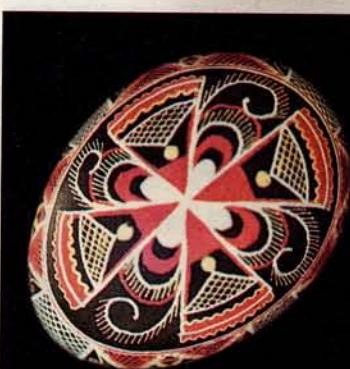
皮森奇上的圖樣是「如何做」的呢？在復活節時，你也許會在蛋尚未未浸染料前，先用彩色蠟筆在蛋上寫下你自己的名字，等染色後，便可以一看見「你自己的名字」了。這是由於蠟筆中的蠟填滿了蛋殼上的小孔，使得染料不能滲透。

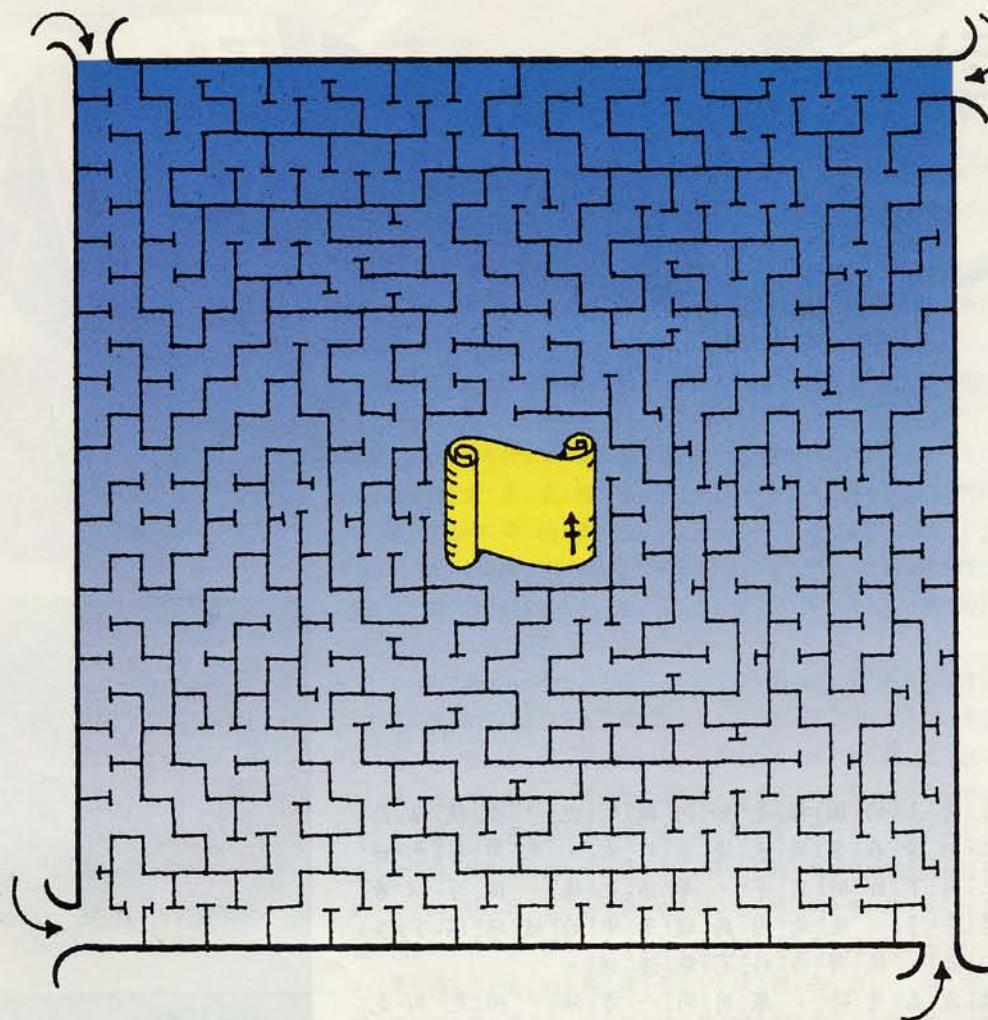
製做皮森奇時，應用同一方法。但是烏克蘭人用的不是蠟筆，而是一端帶有小金屬漏斗的棒子。漏斗放在燭火中加熱，並加入蜂蠟，然後液狀的蠟就可以用來在蛋殼上畫上了。

要做精緻複雜的皮森奇圖樣，必須將上蠟及浸染料的程序重覆許多次。塗上顏色的順序是由淺到深。製作白色、紅色及黑色之間的蛋，首先要不在白色的部分上蠟，然後把蛋浸在紅色染料中，然後再在紅色圖樣部分上蠟，再將蛋其餘部分染成黑色。最後把蠟熔化掉，整個圖樣就會出現。

人們在皮森奇上都傳送什麼樣的信息呢？許多信息和當時下問候卡上的相似，像是祝福對方快樂、健康及成功等。因為當時大多數人不識字，所以就以圖案代替文字來傳達信息。動物中的羊或馬代表祝福富裕；樹代表長壽及力量；花朵代表愛、仁慈及善意。甚至顏色也有涵義：白色代表純潔；紅色代表愛和歡樂；黑色代表永恆。

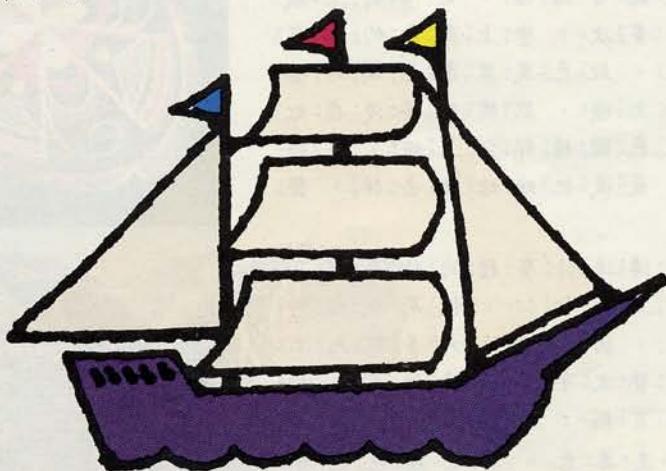
對於奉行皮森奇古老藝術的主人來說，蛋即是復活歡樂的象徵。■





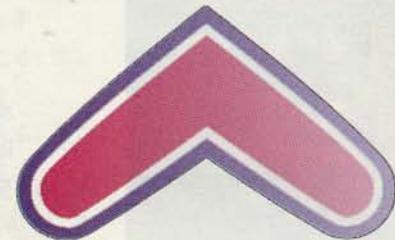
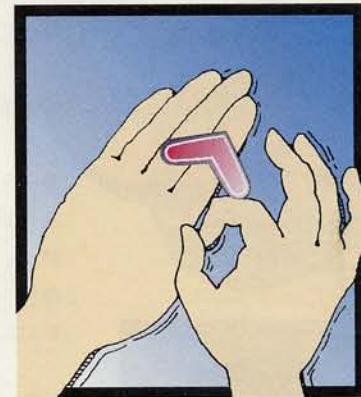
海上迷宮

泰來雷



海盜船應該開進那一個入口，才能找到藏寶圖呢？

小型迴力棒



1. 將上面的圖案描在厚紙板上並剪下來。
2. 將迴力棒放在一隻手的手背上，手微微傾斜向上。
3. 用另一隻手的食指彈出迴力棒。迴力棒應彈出離你而去，然後下旋回來。
4. 與朋友比賽，看誰的迴力棒擲得最遠，在空中停留最久，或回來時最接近主人。



聖徒花了四十多年才蓋好鹽湖聖殿。
本月正是伍惠福會長在1893年4月6日奉獻該聖殿的一百週年紀念。



無論是在教堂或租來的房子裡聚會，在「地球中部」的聖徒都見證，福音將他們的生活改變得更好。見「厄瓜多爾」，第36頁。